



Bryssel 24.9.2012  
COM(2012) 545 final

2012/0257 (NLE)

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja Mauritania islamilaisen tasavallan välisessä voimassaolevassa kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan kyseisten sopimuspuolten kesken tehdyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

## PERUSTELUT

### 1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Neuvoston antaman valtuutuksen mukaisesti Euroopan komissio on käynyt neuvotteluja Mauritanian islamilaisen tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen liittyvän pöytäkirjan uusimiseksi. Neuvottelujen päätteeksi neuvottelijat parafoivat uuden pöytäkirjan luonnoksen 26. heinäkuuta 2012. Uusi pöytäkirja on voimassa kaksi vuotta sen allekirjoittamispäivästä.

Sopimuspöytäkirjan tärkein tavoite on tarjota Euroopan unionin aluksille kalastusmahdollisuuksia Mauritanian vesillä käytettävissä olevan ylijäämän rajoissa. Komissio on tukeutunut muun muassa kyseisellä sopimuksella perustetun tiedekomitean lausuntoihin.

Yleisenä tavoitteena on vahvistaa yhteistyötä Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välillä tavoitteena luoda kumppanuuspiteet kestävän kalastuksen politiikan kehittämiseksi ja Mauritanian kalastusalueen kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Pöytäkirjassa määrätään eritoten seuraavan suuruisista vuotuisista kalastusmahdollisuuksista seuraavissa luokissa:

1. äyriäisiä, ei kuitenkaan langustia ja taskurapua, pyytäville kalastusaluksille 5 000 tonnia,
2. senegalinkummelia pyytäville troolareille (ei pakastustroolarit) ja pohjasiima-aluksille 4 000 tonnia,
3. pohjalajeja, ei kuitenkaan senegalinkummelia, pyytäville aluksille, jotka käyttävät muita pyydyksiä kuin troolia, 2 500 tonnia,
4. 200 tonnia taskurapuja,
5. 22 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta,
6. 22 vapapyydyksiä käyttävää tonnikala-alusta ja pintasiima-alusta,
7. pelagisia lajeja pyytäville pakastustroolareille 300 000 tonnia,
8. pelagisia lajeja pyytäville muille kuin pakastusaluksille 15 000 tonnia (vähennetään pelagisia lajeja pyytäville pakastustroolareille myönnetystä määrästä).

Komissio ehdottaa näillä perustein, että neuvosto hyväksyy uuden pöytäkirjan allekirjoittamisen ja väliaikaisen soveltamisen.

## **2. SIDOSRYHMIEN KUULEMINEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI**

Sidosryhmiä kuultiin neuvottelujen alkuvaiheessa pitkän matkan laivastoon muilla kuin yhteisön vesillä liittyvässä alueellisessa neuvoo-antavassa toimikunnassa<sup>1</sup>, johon osallistui kalastusalan lisäksi ympäristö- ja kehitysyhteistyöalojen kansalaisjärjestöjä. Jäsenvaltioiden asiantuntijoita kuultiin teknisissä kokouksissa. Kuulemisissa päätettiin, että Mauritanian kalastuspöytäkirja on syytä pitää voimassa.

## **3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT**

Tämä menettely aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät pöytäkirjan tekemistä koskevaan neuvoston päätökseen ja kalastusmahdollisuuksien jakamista Euroopan unionin jäsenvaltioiden kesken koskevaan neuvoston asetukseen.

## **4. TALOUSARVIOVAIKUTUS**

Pöytäkirjan mukainen taloudellinen korvaus, joka on yhteensä 70 000 000 euroa koko pöytäkirjassa sovitulta ajanjaksolta, jakautuu seuraavasti: a) 67 000 000 euron suuruinen taloudellinen korvaus pääsystä kalavaroihin; ja b) 3 000 000 euron suuruinen tuki Mauritanian islamilaisen tasavallan alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen. Tämä tuki on kansallisen kalastuspolitiikan tavoitteiden mukainen.

## **5. LISÄTIETOJA**

---

<sup>1</sup> Alueellisten neuvoo-antavien toimikuntien perustamisesta yhteisen kalastuspolitiikan alalla 19 päivänä heinäkuuta 2004 tehty neuvoston päätös 2004/585/EY, EUVL L 142M, 30.5.2006, s. 176–181.

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä voimassaolevassa kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan kyseisten sopimuspuolten kesken tehdyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 30 päivänä marraskuuta 2006 asetuksen (EY) N:o 1801/2006 Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä<sup>2</sup>.
- (2) Kyseiseen kumppanuussopimukseen liittyvän pöytäkirjan voimassaolo päättyi 31 päivänä heinäkuuta 2012.
- (3) Neuvosto on valtuuttanut komission neuvottelemaan uuden pöytäkirjan, jossa Euroopan unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Mauritanian lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä. Neuvottelujen päätteeksi parafoitiin uusi pöytäkirja 26 päivänä heinäkuuta 2012.
- (4) Uuden pöytäkirjan 9 artiklassa määrätään, että unionin alusten kalastustoiminnan jatkumisen varmistamiseksi molempien sopimuspuolten on mahdollista soveltaa pöytäkirjaa väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä.
- (5) On syytä sallia kyseisen uuden pöytäkirjan allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen, kunnes sen tekemistä koskevat menettelyt on saatettu päätökseen,

---

<sup>2</sup> EUVL L 343, 8.12.2006.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Komissio valtuutetaan allekirjoittamaan Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Mauritanian välisessä voimassaolevassa kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan kyseisten sopimuspuolten kesken tehdyn pöytäkirjan luonnos ja nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa pöytäkirja.

Allekirjoitettavan pöytäkirjan teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*

## PÖYTÄKIRJA

### **Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta kahden vuoden ajanjaksoksi**

#### **1 artikla**

#### **Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet**

1. Sopimuksen 5 ja 6 artiklan nojalla myönnetyt kalastusmahdollisuudet vahvistetaan tähän pöytäkirjaan liitettyssä taulukossa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä alkavaksi kahden vuoden ajanjaksoksi.
2. Ulkomaisille laivastoille myönnetään pääsy Mauritanian kalastusalueiden kalavaroihin ylijäämän rajoissa, sellaisena kuin ylijäämä on määriteltynä Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen<sup>3</sup> 62 artiklassa, sen jälkeen kun on otettu huomioon Mauritanian kansallisten laivastojen hyödyntämiskapasiteetti.
3. Kestävään kehitykseen ja hoitoon liittyvät tavoitteet sekä saaliiden sallitut määrät vahvistaa jokaisen kalastuksen osalta Mauritanian lainsäädännön mukaisesti Mauritanian valtio Mauritanian merentutkimuksesta vastaavan elimen ja toimivaltaisten alueellisten kalastusjärjestöjen lausuntojen perusteella.
4. Tällä pöytäkirjalla varmistetaan Euroopan unionin laivastoille etusija pääsyssä Mauritanian kalastusalueilla käytettävissä olevaan ylijäämään. Euroopan unionin laivastoille myönnettävät kalastusmahdollisuudet, jotka vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä I, otetaan ylijäämästä, joka on käytettävissä ensisijaisesti muille ulkomaalaisille laivastoille, joilla on lupa kalastaa Mauritanian kalastusalueilla, myönnettäviin kalastusmahdollisuuksiin.
5. Kaikkiin teollista kalastusta harjoittaviin ulkomaalaisiin laivastoihin, jotka toimivat Mauritanian kalastusalueilla samoin teknisin edellytyksin kuin Euroopan unionin laivastot, sovelletaan kaikkia kalavarojen teknisiä säilyttämistoimenpiteitä, kestävään kehitykseen ja hoitoon liittyviä toimenpiteitä sekä kalastuslupien myöntämisedellytyksinä olevia rahoitusta koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä, maksuja ja muita oikeuksia, sellaisina kuin ne täsmennetään jokaisen kalastuksen osalta tämän pöytäkirjan liitteessä I.
6. Sopimuksen 6 artiklan mukaisesti Euroopan unionin jäsenvaltion alukset voivat harjoittaa kalastusta Mauritanian kalastusalueilla vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan mukaisesti ja tämän pöytäkirjan liitteessä kuvailtuja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen myönnetty kalastuslupa.

---

<sup>3</sup> 10 päivänä joulukuuta 1982 Montego Bayssa tehty Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimus (liitteineen, päätösasiakirjoineen ja 3 päivänä maaliskuuta 1986 ja 26 päivänä heinäkuuta 1993 hyväksytyine päätösasiakirjan oikaisua koskevine pöytäkirjoineen), Yhdistyneiden kansakuntien sopimussarja, 16.11.1994, Vol 1834, I-31363, s. 3-178.

## **2 artikla**

### **Taloudellinen korvaus – maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt**

1. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi, joka liittyy Euroopan unionin alusten pääsyyn Mauritanian kalastusalueille, vahvistetaan kuusikymmentäseitsemän (67) miljoonaa euroa.
2. Lisäksi määrätään kolmen (3) miljoonan euron suuruisesta vuotuisesta taloudellisesta tuesta kestävä ja vastuullisen kalastuksen kansallisen politiikan täytäntöönpanoon.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 4, 7 tai 10 artiklassa toisin määrätä.
4. Unioni maksaa 1 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen, joka liittyy Euroopan unionin alusten pääsyyn Mauritanian kalastusalueille, ensimmäisen vuoden osalta kolmen (3) kuukauden kuluessa väliaikaisen soveltamisen alkamisesta ja seuraavien vuosien osalta viimeistään tämän pöytäkirjan voimaantulon vuosipäivänä.

## **3 artikla**

### **Tieteellinen yhteistyö**

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Mauritanian kalastusalueilla kalavarojen ja meren ekosysteemien kestävä hyödyntämisen periaatteita noudattaen.
2. Sopimuspuolet tekevät tämän pöytäkirjan voimassaoloaikana yhteistyötä seuratakseen kalavarojen ja kalastusten kehitystä Mauritanian kalastusalueilla. Tätä varten riippumaton yhteinen tiedekomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Mauritaniassa ja vuoroin Euroopassa. Sen lisäksi, mitä sopimuksen 4 artiklan 1 kohdassa määrätään, riippumatonta yhteistä tiedekomiteaa voidaan laajentaa tarpeen mukaan siten, että siihen osallistuu ulkopuolisia tutkijoita, tarkkailijoita, sidosryhmien edustajia tai CECAFin kaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen edustajia.
3. Riippumattoman yhteisen tiedekomitean tehtävänä on erityisesti
  - laatia tieteellinen vuosikertomus tämän pöytäkirjan kohteena olevista kalastuksista;
  - määritellä sellaisia ohjelmia tai toimia ja ehdottaa sekakomitealle niiden toteuttamista, jotka käsittelevät tieteellisiä kysymyksiä, joilla parannetaan ymmärrystä kalastusten dynamiikasta, kalavarojen tilasta ja meren ekosysteemien kehityksestä;
  - analysoida tieteellisiä kysymyksiä, joita tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon aikana nousee esille, ja tarvittaessa laatia tieteellinen lausunto komitean yhteisymmärryksessä hyväksymää menettelyä noudattaen;
  - kerätä ja analysoida tietoja, jotka liittyvät kunkin Mauritanian kalastusalueilla toimivan kansallisen, Euroopan unionin ja Euroopan unionin ulkopuolisen

kalastuslaivastonosan tämän pöytäkirjan kohteena olevissa kalastuksissa kalavaroihin kohdistuviin pyyntiponnistuksiin ja saaliisiin;

- suunnitella sellaisten vuotuisten arviointikampanjoiden toteuttamista, jotka liittyvät kantojen arviointiin ja joiden avulla voidaan määritellä kalastusmahdollisuudet ja hyödyntämismahdollisuudet, joilla varmistetaan kalavarojen ja niiden ekosysteemien säilyttäminen;
- laatia omasta aloitteestaan tai sekakomitean tai jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä tavoitteita, strategioita ja hoitotoimenpiteitä koskevia tieteellisiä lausuntoja, joita pidetään tarpeellisina tämän pöytäkirjan tavoitteiden eli kantojen ja kalastusten kestävän hyödyntämisen kannalta;
- ehdottaa tarvittaessa sekakomiteassa kalastusmahdollisuuksien tarkistamista tämän pöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti.

#### **4 artikla**

##### **Kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen**

4. Sopimuspuolet voivat sekakomiteassa vahvistaa tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä kalastusmahdollisuuksien tarkistamiseksi. Tällöin taloudellista korvausta mukautetaan suhteessa aikaan.
5. Kun kyseessä ovat luokat, joista ei määrätä voimassa olevassa pöytäkirjassa, sopimuspuolet voivat sisällyttää uusia kalastusmahdollisuuksia riippumattoman yhteisen tiedekomitean validoimien ja sekakomiteassa hyväksytyjen parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella.
6. Ensimmäinen sekakomitea kokoontuu kolmen (3) kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan voimaantulosta.

#### **5 artikla**

##### **Irtisanominen kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen alentuneen tason vuoksi**

Jos kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen tason havaitaan alentuneen, Euroopan unioni ilmoittaa Mauritiukselle kirjallisesti aikomuksestaan irtisanoa pöytäkirja. Irtisanominen tulee voimaan neljän (4) kuukauden kuluessa ilmoituksesta.

#### **6 artikla**

##### **Taloudellinen tuki vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen**

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu taloudellinen tuki on kolme (3) miljoonaa euroa vuodessa, ja sen tavoitteena edistää kestävän ja vastuullisen kalastuksen kehitystä Mauritanian kalastusalueilla kalavarojen säilyttämistä ja alan parempaa integroitumista kansantalouteen koskevien strategioiden tavoitteiden mukaisesti.
2. Kyseinen tuki on julkista kehitystukea, joka on riippumaton Euroopan unionin alusten pääsyä Mauritanian kalastusalueille koskevasta osiosta ja jonka tarkoituksena on edistää kalastusalan kestävään kehitykseen ja suojeltujen rannikkoalueiden ympäristönsuojeluun liittyvien kansallisten alakohtaisten strategioiden täytäntöönpanoa sekä voimassa olevaa köyhyiden vähentämisstrategiaa.

3. Tämän pöytäkirjan mukaista taloudellista tukea aletaan maksaa, kun varainhoidosta vastaava ministeriö on siirtänyt vuosien 2008–2012 alakohtaisen tuen jäljellä olevan määrän (joka määritellään sopimuspuolten suorittaman tarkastelun jälkeen) kalastuksesta vastaavan ministeriön erityistilille, ja se käytetään Mauritanian etukäteen toimittaman käyttösuunnitelman mukaisesti.
4. Taloudellisen tuen perusta on tuloshakuinen lähestymistapa. Maksut suoritetaan erissä sekakomiteassa määritellyn mukaisesti.
5. Mauritania sitoutuu julkaisemaan puolivuositain tällä tuella rahoitettujen hankkeiden tarjouspyynnöt ja sopimukset ja varmistamaan toteutettavien toimien näkyvyyden liitteessä II esitetyllä tavalla.

#### **7 artikla**

#### **Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen**

1. Sopimuspuolten väliset erimielisyydet, jotka liittyvät tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden määräysten tulkintaan ja soveltamiseen, edellyttävät sopimuspuolten kuulemista sopimuksen 10 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa, joka kutsutaan tarvittaessa koolle ylimääräiseen istuntoon.
2. Pöytäkirjan soveltaminen voidaan toisen sopimuspuolen aloitteesta keskeyttää, jos sopimuspuolten välinen erimielisyys katsotaan vakavaksi ja jos siitä ei ole päästy sovintoon sekakomiteassa edellä 1 kohdan mukaisesti käydyissä kuulemisissa.
3. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään neljä (4) kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan.
4. Lisäksi tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää maksun laiminlyönnin vuoksi. Tällöin ministeriö toimittaa Euroopan komissiolle tiedonannon, jossa ilmoitetaan maksun laiminlyönnistä. Euroopan komissio tekee aiheelliset tarkastukset ja suorittaa tarvittaessa maksun 30 työpäivän kuluessa tiedonannon vastaanottamisesta.

Ellei maksua suoriteta tai kunnollisia perusteluja anneta edellä vahvistetussa määräajassa, Mauritanian toimivaltaisilla viranomaisilla on oikeus keskeyttää tämän pöytäkirjan soveltaminen. Niiden on annettava tästä viipymättä tieto Euroopan komissiolle.

Tätä pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, kun kyseinen maksu on suoritettu.

5. Sopimuspuolet sopivat, että jos ihmisoikeuksia havaitaan rikotun, pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää Cotonoun sopimuksen 9 artiklan soveltamisen perusteella.

#### **8 artikla**

#### **Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset**

Tämän pöytäkirjan ja sen liitteen 1 mukaisesti toimivien alusten satamapalveluihin ja tavaroiden hankintaan sovelletaan Mauritaniassa sovellettavia lakeja ja asetuksia, sanotun kuitenkin rajoittamatta pöytäkirjan ja sen liitteen 1 määräysten soveltamista.

#### **9 artikla**

##### **Kesto**

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitteitä sovelletaan kahden vuoden ajan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, joka on allekirjoituspäivä, jollei irtisanomista tapahdu.

#### **10 artikla**

##### **Irtisanominen**

1. Pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään neljä (4) kuukautta ennen päivämäärää, jona irtisanominen tulisi voimaan.
2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

#### **11 artikla**

##### **Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja ja sen liitteet tulevat voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

## LIITE 1

### **Euroopan unionin alusten kalastustoimintaa Mauritanian kalastusalueilla koskevat edellytykset**

#### **I LUKU – YLEISET MÄÄRÄYKSET**

##### 1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unionin tai Mauritiuksen toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- Euroopan unionin osalta Euroopan komissiota Nouakchottissa (yhteyspiste) sijaitsevan edustuston välityksellä,
- Mauritanian osalta kalastuksesta vastaavaa ministeriötä ohjelma- ja yhteistyöstä vastaavan yksikön välityksellä (yhteyspiste), jäljempänä 'ministeriö'.

##### 2. Mauritanian talousvyöhyke

Mauritania ilmoittaa Euroopan unionille ennen pöytäkirjan voimaantuloa talousalueensa maantieteelliset koordinaatit ja peruslinjansa kohdassa, jossa luode on alhaisimmillaan.

##### 3. Alusten tunnistaminen

3.1. Kaikkien Euroopan unionin alusten tunnistajien on oltava alaan liittyvän Euroopan unionin sääntelyn mukaisia. Tämä sääntely on annettava tiedoksi ministeriölle ennen pöytäkirjan voimaantuloa. Kaikista siihen tehtävistä muutoksista on ilmoitettava ministeriölle vähintään yhtä kuukautta ennen niiden voimaantuloa.

3.2. Aluksiin, joiden tunnistajat, nimi tai rekisteröintinumero on peitetty, sovelletaan Mauritanian voimassaolevan sääntelyn mukaisia seuraamuksia.

##### 4. Pankkitilit

Mauritania ilmoittaa Euroopan unionille ennen pöytäkirjan voimaantuloa pankkitilin tai pankkitilit (BIC-koodi ja IBAN), jolle tai joille Euroopan unionin aluksille tämän pöytäkirjan yhteydessä lankeavat määrät on maksettava. Pankkisiirtoihin liittyvät kustannukset ovat varustajien vastuulla.

##### 5. Maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

- Maksut suoritetaan euroina seuraavasti:
- lupamaksut: tilisiirtona Mauritanian valtionkassalle jollekin Mauritanian keskuspankin ulkomaantilille;
- veronluonteinen maksu: tilisiirtona kalastuksenvalvontaviranomaiselle jollekin Mauritanian keskuspankin ulkomaantilille;

- sakot: tilisiirtona Mauritanian valtionkassalle jollekin Mauritanian keskuspankin ulkomaantilille.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja määriä pidetään tosiasiallisesti vastaanotettuina, jos valtionkassa tai ministeriö antaa vahvistuksensa siitä Mauritanian keskuspankin antamien tietojen perusteella.

## **II LUKU - Lisenssit**

Tätä lukua sovelletaan rajoittamatta luvussa XI esitettyjen laajasti vaeltavia lajeja pyytäviä aluksia koskevien yksityiskohtaisten määräysten soveltamista.

Tämän liitteen mukaisesti Mauritanian Euroopan unionin alukselle antama lisenssi vastaa Euroopan unionin voimassa olevassa sääntelyssä säädettyä kalastuslupaa.

### 1. Lisenssihakemuksessa vaadittavat asiakirjat

Euroopan unioni toimittaa ministeriölle jokaisen aluksen ensimmäisen lisenssihakemuksen yhteydessä lisenssihakemuslomakkeen, joka on täytetty jokaisen lisenssiä hakevan aluksen osalta tämän liitteen lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti.

#### 1.1. Varustajan on ensimmäisen lisenssihakemuksen yhteydessä liitettävä hakemukseensa myös

- lippuvaltion oikeaksi todistama jäljennös hyväksytyjen kansainvälisten elinten varmentamasta kansainvälisestä vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttotonneina ja jonka on
- uusi, lippujäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten oikeaksi todistama värivalokuva, jossa alus on sen hetkisessä tilassaan sivulta nähtynä. Valokuvan on oltava kooltaan vähintään 15 cm x 10 cm;
- asiakirjat, jotka vaaditaan Mauritanian kansalliseen alusrekisteriin kirjaamista varten. Tästä kirjaamisesta ei peritä rekisteröintimaksuja. Kansalliseen alusrekisteriin kirjaamiseen liittyvät tarkastukset ovat pelkästään hallinnollisia.

#### 1.2. Aluksen varustajan on kaikkien alusten vetoisuutta koskevien muutosten yhteydessä toimitettava lippuvaltion oikeaksi todistama jäljennös uudesta vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttotonneina, sekä nämä muutokset osoittavat asiakirjat, erityisesti jäljennökset varustajan toimivaltaisille viranomaisilleen toimittamasta hakemuksesta, näiden viranomaisten suostumuksesta ja eritelmä tehdyistä muutoksista.

Myös uusi, lippuvaltion toimivaltaisten viranomaisten oikeaksi todistama valokuva on toimitettava, jos rakennetta tai aluksen ulkoisia ominaisuuksia on muutettu.

#### 1.3. Kalastuslisenssihakemukset jätetään vain niiltä aluksilta, joiden osalta on toimitettu edellä olevan 1.1 ja 1.2 kohdan mukaiset asiakirjat.

### 2. Kalastuskelpoisuus

- 2.1. Aluksen, joka haluaa harjoittaa kalastusta tämän pöytäkirjan mukaisesti, on oltava kirjattu Euroopan unionin kalastusalusrekisteriin, ja sen on oltava kelpoinen harjoittamaan kalastusta Mauritanian kalastusalueilla.
- 2.2. Jotta alus olisi kalastuskelpoinen, aluksen varustajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Mauritaniasa. Niiden tilanteen Mauritanian hallintoviranomaisiin nähden on oltava järjestyksessä eli niiden on täytynyt täyttää kaikki aikaisemmat Mauritaniasa tapahtuneeseen kalastustoimintaansa liittyvät velvollisuutensa.
3. Lisenssihakemukset
  - 3.1. Euroopan unioni toimittaa kaikkien lisenssien osalta ministeriölle neljännesvuosittain vähintään yksi (1) kuukausi ennen haettujen lisenssien voimassaolon alkamispäivää kalastusluokittain jaotellut luettelot aluksista, jotka hakevat lupaa harjoittaa kalastustoimintaa pöytäkirjan teknisissä selvityksissä vahvistettujen rajojen mukaisesti. Luetteloiden mukana on oltava maksutositteet. Lisenssihakemukset, jotka eivät ole saapuneet edellä mainitussa määräajassa, voidaan jättää käsittelemättä.
  - 3.2. Luetteloissa on esitettävä kalastusluokittain
    - alusten lukumäärä,
    - kunkin aluksen tekniset pääominaisuudet sellaisina kuin ne on mainittu Euroopan unionin kalastusalusrekisterissä,
    - pyydykset,
    - otsakkeittain eriteltyt maksujen määrät,
    - mauritanialaisten merimiesten määrä.

#### 4. Lisenssien myöntäminen

- 4.1. Ministeriö myöntää alusten lisenssit sen jälkeen, kun varustajan edustaja on esittänyt kunkin aluksen osalta yksittäiset maksutositteet (valtionkassan antamat maksukuitit), sellaisina kuin ne ovat määriteltynä I luvussa, vähintään 10 päivää ennen lisenssien voimassaolon alkamista. Lisenssit ovat saatavilla ministeriön osastoilla Nouadhiboussa tai Nouakchottissa.
- 4.2. Lisensseissä mainitaan lisäksi voimassaoloaika, aluksen tekniset ominaisuudet, mauritanialaisten merimiesten määrä ja suoritettujen maksujen viitetiedot samoin kuin kalastustoiminnan harjoittamista koskevat vaatimukset, sellaisina kuin ne määritellään asiaa koskevissa teknisissä selvityksissä.
- 4.3. Lisenssin saavat alukset merkitään valvontaviranomaiselle ja Euroopan unionille samanaikaisesti toimitettavaan luetteloon aluksista, joilla on lupa kalastaa.
- 4.4. Euroopan unionille ilmoitetaan niistä lisenssihakemuksista, joita ministeriö ei ole hyväksynyt. Ministeriö antaa tarvittaessa niitä koskevista mahdollisista maksuista hyvityslaskun sen jälkeen, kun maksamattomien sakkojen jäljellä oleva osa on suoritettu.

#### 5. Lisenssien voimassaoloaika ja käyttö

- 5.1. Lisenssi on voimassa ainoastaan jakson, jolta lupamaksu on maksettu teknisessä selvityksessä määritellyin edellytyksin.

Lisenssit myönnetään katkaravun pyynnille kahdeksi kuukaudeksi ja muille luokille 3, 6 tai 12 kuukaudeksi. Ne voidaan uusida.

Lisenssien voimassaoloa alkaa haetun ajanjakson ensimmäisenä päivänä.

Lisenssien voimassaolon määrittämiseksi otetaan huomioon vuotuiset kalenteriajanjaksot, ja ensimmäinen ajanjakso alkaa tämän pöytäkirjan voimaantulopäivänä ja päättyy saman vuoden 31 päivänä joulukuuta. Viimeinen ajanjakso päättyy tämän pöytäkirjan soveltamisen päätyttyä. Minkään lisenssin voimassaoloaika ei voi alkaa yhden vuosijakson aikana ja päättyä seuraavan vuosijakson aikana.

- 5.2. Lisenssit myönnetään aluskohtaisesti. Niitä ei voi siirtää. Jos kuitenkin alus on menetetty tai alus joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, aluksen alkuperäinen lisenssi korvataan samaan kalastusluokkaan kuuluvan toisen aluksen lisenssillä, jos kyseisen luokan osalta sallittu vetoisuus ei ylity.
- 5.3. Maksettujen määrien ylimääräiset mukautukset, jotka ovat tarpeen lisenssien korvaamisen yhteydessä, tehdään ennen korvaavan lisenssin myöntämistä.

#### 6. Tekniset tarkastuskäynnit

- 6.1. Jotta voimassa olevassa sääntelyssä säädetyt tarkastukset voidaan suorittaa, kaikkien Euroopan unionin alusten on saavuttava Nouadhiboun satamaan kerran vuodessa ja aina vetoisuuden muuttuessa tai kalastusluokan muuttuessa eri pyydysten

käyttämisen vuoksi. Tarkastukset on tehtävä 48 tunnin kuluessa aluksen satamaan saapumisesta.

Tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten teknisiin tarkastuskäynteihin sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tämän liitteen XI luvussa.

- 6.2. Teknisen tarkastuskäynnin päätteeksi aluksen päällikölle annetaan vaatimustenmukaisuustodistus, joka on voimassa yhtä kauan kuin lisenssikin ja jota pidennetään maksutta niiden alusten osalta, jotka uusivat lisenssinsä asianomaisena vuonna. Todistus on säilytettävä pysyvästi aluksessa. Siinä on lisäksi täsmennettävä pelagisten alusten jälleenlaivauskapasiteetti.
- 6.3. Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on valvoa teknisten ominaisuuksien noudattamista ja aluksen pyydyksiä ja varmistaa, että mauritanialaista miehistöä koskevia säännöksiä noudatetaan.
- 6.4. Tarkastuskäynteihin liittyvät kulut ovat varustajien vastuulla, ja ne määritellään Mauritanian lainsäädännön mukaisten tariffien mukaan ja niistä ilmoitetaan Euroopan unionille EU:n edustuston välityksellä. Ne eivät saa ylittää muilla aluksilla samoista palveluista tavallisesti maksettavia määriä.
- 6.5. Jos edellä olevan 1 ja 2 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi keskeytetään automaattisesti, kunnes varustaja täyttää velvoitteensa.

### **III LUKU – Maksut**

#### **1. Maksut**

Maksut lasketaan jokaisen aluksen osalta pöytäkirjan teknisissä selvityksissä vahvistettujen vuosittaisten määrien mukaisesti. Maksut kattavat kaikki niihin liittyvät maksut tai verot lukuun ottamatta veronluonteista maksua, satamamaksuja tai palveluista aiheutuvia kustannuksia.

#### **2. Veronluonteinen maksu**

Veronluonteisen maksun käyttöönotosta annetun säädöksen mukaisesti tämän paikallisessa valuutassa suoritettavan maksun tariffit ovat teollisuuskalastusalusten osalta seuraavat:

Äyriäisten, pääjalkaisten ja pohjakalalajien pyyntiä koskeva luokka:

Vetoisuus (GT) Neljännesvuosittainen määrä

<99	50 000
100-200	100 000
200-400	200 000
400-600	400 000
> 600	600 000

Kalastusta koskeva luokka (laajasti vaeltavat lajit ja pelagiset lajit):

Vetoisuus	Kuukausittainen määrä
<2000	50 000
2000-3 000	150 000
3000-5 000	500 000
5 000-7 000	750 000
7 000-9 000	1 000 000
>9000	1 300 000

Lukuun ottamatta luokkia 5 ja 6 veronluonteinen maksu on suoritettava koko neljännesvuoden tai useamman neljännesvuosikauden osalta riippumatta mahdollisen biologisen rauhoitusajan soveltamisesta.

Veronluonteisen maksun kalenterivuositaisessa suorittamisessa sovellettava valuuttakurssi (neljännesvuositainen määrä /€) on Mauritanian keskuspankin laskema edellisen vuoden keskipurssi, jonka ministeriö ilmoittaa viimeistään sen soveltamista edeltävän vuoden 1 päivänä joulukuuta.

Neljännesvuosi vastaa yhtä kolmen kuukauden kautta, joka alkaa joko 1 päivänä lokakuuta, 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta tai 1 päivänä heinäkuuta lukuun ottamatta pöytäkirjan ensimmäistä ja viimeistä soveltamisjaksoa.

### 3. Luontoismuotoiset maksut

Tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavien Euroopan unionin pelagisten alusten varustajien on osallistuttava tarvitseville väestönosille suunnattuun kalojen jakelujärjestelmään antamalla siihen kaksi prosenttia jälleenlaivatuista pelagisten lajien saaliistaan. Tämä määräys sulkee nimenomaisesti pois muussa muodossa olevien maksuosuuksien perimisen.

### 4. Tonnikala- ja pintasiima-alusten suoritettavaksi kuuluvien maksujen tilitys

Euroopan unioni vahvistaa edellä tarkoitettujen tutkimuslaitosten varmentamien saalisilmoitusten perusteella kunkin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen ja pintasiima-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle tai pöytäkirjan viimeiselle soveltamisvuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.

Euroopan unioni toimittaa lopullisen tilityksen Mauritanialle ja varustajalle ennen sitä vuotta, jona saaliit on pyydetty, seuraavan vuoden 15 päivää heinäkuuta. Kun lopullinen tilitys koskee kuluvaan vuoteen, se toimitetaan Mauritanialle yhden (1) kuukauden kuluessa pöytäkirjan päättymispäivästä.

Mauritania voi todisteiden perusteella kiistää lopullisen tilityksen 30 päivän kuluessa toimituspäivämäärästä. Jos asiasta on erimielisyyttä, sopimuspuolet neuvottelevat siitä sekakomiteassa. Ellei Mauritania esitä vastaväitteitä 30 päivän kuluessa, lopullinen tilitys katsotaan hyväksytyksi.

Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on suurempi kuin kalastusluvan saamiseksi maksettu kiinteämääräinen ennakkomaksu, varustaja suorittaa loppumaksun Mauritanialle 45 päivän kuluessa siitä, kun Mauritania on hyväksynyt tilityksen. Jos lopullisessa tilityksessä

vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

## IV LUKU – Saalisilmoitus

1. Kalastuspäiväkirja
  - 1.1. Alusten päälliköiden on kirjattava päivittäin kaikki eriteltyt toiminnot kalastuspäiväkirjaan, jonka malli esitetään tämän liitteen lisäyksessä 2 ja johon saatetaan tehdä muutoksia Mauritanian lainsäädännön mukaisesti. Asiakirja on täytettävä asianmukaisesti ja selvästi, ja siinä on oltava aluksen päällikön allekirjoitus. Aluksiin, jotka kalastavat laajasti vaeltavia kalalajeja, sovelletaan tämän liitteen XI luvun määräyksiä.
  - 1.2. Jokaisen matkan lopussa aluksen päällikön on toimitettava kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale valvontaviranomaiselle. Varustajan on 15 työpäivän kuluessa toimitettava kalastuspäiväkirjan jäljennös lähetystön välityksellä jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle.
  - 1.3. Jos edellä olevan 1.1 ja 1.2 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan automaattisesti kunnes varustaja täyttää velvoitteensa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Mauritanian laissa säädettyjen seuraamusten soveltamista.
  - 1.4. Samaan aikaan Mauritania ja Euroopan unioni pyrkivät ottamaan käyttöön sähköisen kalastuspäiväkirjan ennen pöytäkirjan ensimmäisen vuoden päättymistä.
2. Kalastuspäiväkirjan liite (aluksesta purkamista ja jälleenlaivausta koskevat ilmoitukset)
  - 2.1. Alusten päälliköiden on aluksesta purkamisen tai jälleenlaivauksen yhteydessä täytettävä selvästi ja asianmukaisesti kalastuspäiväkirjan liite, jonka malli on tämän liitteen lisäyksessä 6, ja allekirjoitettava se.
  - 2.2. Jokaisen purkamisen jälkeen varustaja toimittaa kalastuspäiväkirjan liitteen alkuperäiskappaleen valvontaviranomaiselle ja sen jäljennöksen ministeriölle määräajassa, joka on enintään 30 päivää. Jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle toimitetaan saman määräajan kuluessa lähetystön välityksellä jäljennös. Pelagisten alusten osalta tämä määräaika on 15 päivää.
  - 2.3. Jokaisen sallitun jälleenlaivauksen jälkeen päällikön on luovutettava välittömästi kalastuspäiväkirjan liitteen alkuperäiskappale valvontaviranomaiselle ja sen jäljennös ministeriölle. Jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle toimitetaan 15 työpäivän kuluessa lähetystön välityksellä jäljennös.
  - 2.4. Jos edellä olevan 2.1, 2.2 ja 2.3 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan automaattisesti kunnes varustaja täyttää velvoitteensa.
3. Tietojen luotettavuus

Edellä olevissa kohdissa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen on kuvattava kalastuksen todellista tilannetta, jotta niitä voidaan käyttää kalavarojen kehityksen seurannan perustana.

Aluksella olevien saaliiden vähimmäiskokoja sääntelevää voimassa olevaa Mauritanian lainsäädäntöä sovelletaan, ja se esitetään lisäyksessä 4.

Lisäyksessä 5 annetaan luettelo muuntokertoimista, joita sovelletaan päättömiin/kokonaisiin ja/tai perattuihin/kokonaisiin saaliisiin.

#### 4. Sallitut poikkeamat

Edustavaan näytteeseen perustuva, kalastuspäiväkirjassa ilmoitettujen saaliiden ja tarkastuksen tai jälleenlaivauksen yhteydessä vahvistettujen saalisarvioiden poikkeama voi olla enintään

- 9 prosenttia muiden kuin pakastusalusten osalta,
- 4 prosenttia muita kuin pelagisia lajeja pyytävien pakastusalusten osalta,
- 2 prosenttia pelagisia lajeja pyytävien pakastusalusten osalta.

#### 5. Sivusaaliit

Sivusaaliit täsmennetään teknisissä selvityksissä, jotka ovat osa tätä pöytäkirjaa. Myönnettyissä lisensseissä on mainittava sivusaaliita koskevat määräykset. Sallittujen sivusaaliiden prosenttiosuuskien ylittäminen voi johtaa seuraamuksiin.

#### 6. Saalis-ilmoitukseen liittyvien määräysten noudattamatta jättäminen

Jos saalisilmoitukseen liittyviä määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan automaattisesti, kunnes varustaja täyttää velvoitteensa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta pöytäkirjassa määrättyjen seuraamusten soveltamista.

#### 7. Kumuloituja saaliita koskeva ilmoitus

Euroopan unioni antaa Mauritanialle tiedoksi sähköisesti ennen kuluvan neljännesvuosikauden loppua alustensa pyytämät kumuloidut saaliit kaikkien luokkien osalta edelliseltä neljännesvuosikaudelta.

Tiedot eritellään kuukauden, kalastustyyppin, aluksen ja lajien mukaan.

Muuntokertoimet, joita sovelletaan pelagisessa kalastuksessa päättömiin/kokonaisiin ja/tai perattuihin/kokonaisiin saaliisiin, esitetään liitteessä 5.

## **V LUKU – Purkaminen ja jälleenlaivaus**

### 1. Purkaminen

1.1. Pohjakalastuslaivastolla on saaliiden purkuvelvollisuus.

1.2. Katkarapua pyytävän laivaston varustajan pyynnöstä myönnetään erityispoikkeuksia kuumimmalle ajalle erityisesti elo- ja syyskuussa.

1.3. Purkamisvelvollisuuteen ei liity varastointi- ja jalostusvelvollisuutta.

- 1.4. Pelagisia lajeja pyytävällä muulla kuin pakastusalusten laivastolla on purkamisvelvollisuus Nouadhiboussa sijaitsevien jalostusyksiköiden vastaanottokapasiteetin ja todetun markkinakysynnän rajoissa.
- 1.5. Purkamisvelvollisuutta ei sovelleta viimeiseen kalastusmatkaan (eli kalastusmatkaan, joka edeltää Mauritanian kalastusalueilta poistumista vähintään kolmeksi kuukaudeksi). Katkarapua pyytävien alusten osalta kyseinen ajanjakso on kaksi kuukautta.
- 1.6. Euroopan unionin aluksen päällikkö ilmoittaa Nouadhiboun satamaviranomaisille ja merivalvonnalle faksilla tai sähköpostilla, josta lähetään jäljennös Euroopan unionin edustustolle, vähintään 48 tuntia (muiden kuin pakastusalusten osalta vähintään 24 tuntia) ennen purkamispäivää seuraavat tiedot:
  - a) saaliit purkavan kalastusaluksen nimi;
  - b) purkamista varten suunniteltu päivä ja kellonaika;
  - c) kunkin purettavan tai jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmaistuna kilogrammoina elopainoa) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä).

Valvontaviranomainen hyväksyy edellä tarkoitetun ilmoituksen vastaamalla 12 tunnin kuluessa päällikön tai tämän edustajan faksiin tai sähköpostiin; vastauksesta lähetään jäljennös Euroopan unionin edustustolle.

- 1.7. Niiltä Euroopan unionin aluksilta, jotka purkavat saaliit Mauritanian satamassa, ei peritä muita veroja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja kuin satamaverot ja -maksut, joita sovellettaisiin samoin edellytyksin Mauritanian aluksiin.

Kalastustuotteisiin sovelletaan taloudellista tullijärjestelmää Mauritanian voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Sen vuoksi ne ovat vapaita kaikista tullimenettelyistä ja maksuista tai vaikutukseltaan vastaavista maksuista tullessaan Mauritanian satamaan tai silloin kun tuotteet viedään, ja niitä pidetään ”väliaikaisessa passituksessa” (”väliaikaisessa varastossa”).

Varustaja päättää aluksensa tuotannon loppukäytöstä. Se voidaan jalostaa, varastoida tullimenettelyssä, myydä Mauritaniassa tai viedä (valuuttana).

Mauritanian markkinoille tarkoitetut myynnit Mauritaniassa ovat samojen verojen ja maksujen alaisia kuin ne, joita sovelletaan Mauritanian kalastustuotteisiin.

Voitot voidaan viedä ilman ylimääräisiä kustannuksia (tullimaksuista ja vaikutukseltaan vastaavista maksuista vapauttaminen).

## 2. Jälleenlaivaukset

- 2.1. Jokaiseen pelagiseen pakastusalukseen, joka voi jälleenlaivata vaatimustenmukaisuustodistuksen mukaisesti, sovelletaan velvollisuutta jälleenlaivata Nouadhiboun autonomisen sataman redin poijulla 10, viimeistä kalastusmatkaa lukuun ottamatta.

- 2.2. Niiltä Euroopan unionin aluksilta, jotka purkavat saaliit Nouadhiboun autonomisessa satamassa, ei peritä muita veroja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja kuin satamaverot ja -maksut, joita sovellettaisiin samoin edellytyksin Mauritanian aluksiin.
- 2.3. Jälleenlaivausvelvollisuutta ei sovelleta viimeiseen kalastusmatkaan (eli kalastusmatkaan, joka edeltää Mauritanian kalastusalueilta poistumista vähintään kolmeksi kuukaudeksi).
- 2.4. Mauritania pidättää itselleen oikeuden kieltää jälleenlaivaus, jos rahtialus on syyllistynyt laittomaan, ilmoittamattomaan tai sääntelemättömään kalastukseen joko Mauritanian kalastusalueilla tai sen ulkopuolella.

## **VI LUKU – Valvonta**

1. Mauritanian kalastusalueelle saapuminen ja sieltä poistuminen
  - 1.1. Tonnikala-aluksia, pintasiima-aluksia ja pelagista kalastusta harjoittavia aluksia (joita koskevat määräajat vahvistetaan tässä liitteessä olevassa XI luvussa) lukuun ottamatta tämän sopimuksen puitteissa toimivien Euroopan unionin alusten on ilmoitettava
    - a) kalastusalueelle saapuminen:

Tästä on ilmoitettava vähintään 36 tuntia etukäteen, ja seuraavat tiedot on toimitettava:

      - aluksen sijainti ilmoitushetkellä,
      - Mauritanian kalastusalueelle saapumisen aiottu päivä, päivämäärä ja kellonaika,
      - tiedonantohetkellä aluksella pidetyt saaliit lajeittain, jos aluksella on sen aiemman ilmoituksen mukaan ollut kalastuslisenssi saman suuralueen jollekin toiselle kalastusalueelle. Tällöin valvontaviranomaisella on oltava mahdollisuus tutustua tähän toiseen kalastusalueeseen liittyvään kalastuspäiväkirjaan, eikä mahdollisen tarkastuksen kesto saa ylittää tämän luvun 4 kohdassa määrättyä määräaika;
    - b) kalastusalueelta poistuminen:

Tästä on ilmoitettava vähintään 48 tuntia etukäteen, ja seuraavat tiedot on toimitettava:

      - aluksen sijainti ilmoitushetkellä,
      - Mauritanian kalastusalueilta poistumisen aiottu päivä, päivämäärä ja kellonaika,
      - tiedonantohetkellä aluksella pidetyt saaliit lajeittain.

- 1.2. Varustajat antavat valvontaviranomaiselle tiedon alustensa tulosta Mauritanian kalastusalueille tai niiltä poistumisesta faksilla, sähköpostilla tai postitse tämän liitteen 1 lisäyksessä oleviin faksinumeroihin ja osoitteeseen. Jos ilmoittaminen ei näillä keinoin onnistu, tiedot voidaan poikkeuksellisesti toimittaa Euroopan unionin välityksellä.

Yhteystietojen muutoksista ilmoitetaan Euroopan unionin edustuston välityksellä komissiolle viimeistään 15 päivää ennen niiden voimaantuloa.

- 1.3. Euroopan unionin alusten on Mauritanian kalastusalueilla ollessaan jatkuvasti seurattava kansainvälisiä kutsutaajuuksia (VHF-kanava 16 tai HF 2182 KHz).

- 1.4. Kalastusalueelta poistumista koskevat ilmoitukset saatuaan Mauritanian viranomaiset pidättävät itsellään oikeuden päättää otantaan perustuvan tarkastuksen tekemisestä Nouadhiboun tai Nouakchottin satamien redillä ennen alusten poistumista.

Nämä tarkastustoimet olisi toteutettava pelagisten alusten (luokat 7 ja 8) osalta kuuden tunnin ja muiden luokkien osalta kolmen tunnin kuluessa.

- 1.5. Edellä olevien kohtien määräysten noudattamatta jättäminen johtaa seuraaviin rangaistuksiin:

a) ensimmäisellä kerralla:

- jos mahdollista, aluksen matkanteko estetään,
- aluksella oleva rahti puretaan ja takavarikoidaan valtionkassan hyväksi,
- alus maksaa Mauritanian lainsäädännön mukaisen vähimmäissakon;

b) toisella kerralla:

- jos mahdollista, aluksen matkanteko estetään,
- aluksella oleva rahti puretaan ja takavarikoidaan valtionkassan hyväksi,
- alus maksaa Mauritanian lainsäädännön mukaisen enimmäissakon,
- aluksen lisenssi peruutetaan sen voimassaolon loppuajaksi;

c) kolmannella kerralla:

- jos mahdollista, aluksen matkanteko estetään,
- aluksella oleva rahti puretaan ja takavarikoidaan valtionkassan hyväksi,
- lisenssi peruutetaan lopullisesti,
- aluksen päällikön ja aluksen toiminta Mauritaniassa kielletään.

- 1.6. Jos määräyksiä rikkova alus pakenee, ministeriö ilmoittaa siitä komissiolle ja lippuvaltiolle, jotta edellä 1.5 kohdassa määrättyjä seuraamuksia voidaan soveltaa.

## 2. Tarkastukset merellä

Lisenssin saaneille Euroopan unionin aluksille Mauritanian merialueella tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Mauritanian alukset ja tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Mauritanian tarkastajien on ennen Euroopan unionin alukselle nousemista ilmoitettava sille päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.

Mauritanian tarkastajat ovat Euroopan unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen toiminnalle ja lastille. Tarkastus olisi toteutettava pelagisten alusten osalta kolmen tunnin ja muiden luokkien osalta 1,5 tunnin kuluessa.

Euroopan unionin alusten päälliköiden on merellä tehtävien tarkastusten, jälleenlaivausten tarkastusten ja purkamisten tarkastusten yhteydessä helpotettava Mauritanian tarkastajien alukselletuloa ja työtä erityisesti toteuttamalla tarkastajien tarpeelliseksi katsoma lastinkäsittely.

Mauritanian tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin. Euroopan unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja Euroopan unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Mauritiuksen tarkastajat antavat Euroopan unionin aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Mauritania toimittaa jäljennöksen tarkastusraportista Euroopan unionille neljän päivän kuluessa tarkastuksesta.

## 3. Tarkastus satamassa

Euroopan unionin aluksille, jotka purkavat tai jälleenlaivaavat Mauritanian kalastusalueilla pyytämäänsä saaliita, satamassa tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Madagaskarin tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä. Mauritanian tarkastajat ovat Euroopan unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi, ja näiden on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen purkamis- tai jälleenlaivaustoiminnalle ja lastille. Tarkastus ei saa koskea muuta kuin purkamis- tai jälleenlaivaustoimintaa.

Mauritanian tarkastaja laatii jokaisen tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin. Euroopan unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja Euroopan unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Mauritanian tarkastaja antavat Euroopan unionin aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Mauritania toimittaa jäljennöksen tarkastusraportista Euroopan unionille 24 tunnin kuluessa tarkastuksesta.

## 4. Maissa tehtävien tarkastusten yhteinen tarkkailujärjestelmä

Sopimuspuolet päättävät ottaa käyttöön maissa tehtävien tarkastusten yhteisen tarkkailujärjestelmän. Tätä tarkoitusta varten ne nimeävät edustajia, jotka avustavat kansallisten valvontaviranomaisten suorittamissa valvonnassa ja tarkastuksissa ja voivat tehdä tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä havaintoja.

Kyseisillä edustajilla on oltava

- ammattipätevyys,
- soveltuvaa kokemusta kalastusalalta,
- sopimuksen ja tämän pöytäkirjan määräysten perusteellinen tuntemus.

Kansalliset valvontaviranomaiset suorittavat tarkastukset, joihin tarkkailijat osallistuvat, eivätkä tarkkailijat voi käyttää omasta aloitteestaan kansallisille viranomaisille myönnettyä valvontaoikeutta.

Kun tarkkailijat ovat kansallisten viranomaisten mukana, he pääsevät tutustumaan näiden viranomaisten tarkastuskohteena oleviin aluksiin, tiloihin ja asiakirjoihin voidakseen kerätä tehtäviensä suorittamisessa tarpeellisia nimettömiä tietoja.

Tarkkailijat ovat kansallisten valvontaviranomaisten mukana näiden tehdessä tarkastuskäyntejä satamiin, laiturissa oleviin aluksiin, julkisiin huutokauppoihin, tuoreen kalan myymälöihin, kylmävarastoihin ja muihin kalan purkamiseen ja varastointiin käytettäviin tiloihin ennen ensimmäistä alueella tapahtuvaa myyntiä ja markkinoille saattamista.

Tarkkailijat laativat ja jättävät joka neljäs kuukausi kertomuksen tarkastuksista, joihin he ovat osallistuneet. Kertomus osoitetaan toimivaltaisille viranomaisille. Viranomaiset toimittavat siitä jäljennöksen toiselle sopimuspuolelle.

Sopimuspuolet päättävät tehdä vuosittain vähintään kaksi tarkastusta vuorotellen Mauritaniassa ja Euroopassa.

#### 4.1. Luottamuksellisuus

Yhteiseen valvontaan osallistuva edustaja käsittelee varoen aluksella ja muissa paikoissa olevia tavaroita ja välineitä sekä noudattaa kaikkien saatavillaan olevien asiakirjojen luottamuksellisuutta. Sopimuspuolet sopivat varmistavansa, että täytäntöönpano tapahtuu ehdottoman luottamuksellisesti.

Edustaja antaa työnsä tulokset tiedoksi ainoastaan toimivaltaisille viranomaisilleen.

#### 4.2. Sijaintipaikka

Tätä ohjelmaa sovelletaan Euroopan unionin purkamissatamissa ja Mauritanian satamissa.

#### 4.3. Rahoitus

Kumpikin sopimuspuoli vastaa kaikista yhteiseen valvontaan osallistuvan edustajansa kuluista, matka- ja oleskelukulut mukaan luettuina.

## VII LUKU – Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

Euroopan unionin alusten satelliittiseuranta tapahtuu kaksinkertaisena lähetyksenä noudattaen seuraavanlaista kolmikantaista järjestelmää, joka otetaan kokeiluluontoisesti käyttöön koko tämän pöytäkirjan ajaksi:

- 1) EU:n alus – lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus – Mauritanian kalastuksenseurantakeskus
- 2) EU:n alus – Mauritanian kalastuksenseurantakeskus – lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus.

### 1. Lähetystä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

- a) aluksen tunnistetiedot;
- b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
- c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- d) aluksen nopeus ja kurssi.

Lippuvaltion ja Mauritanian kalastuksenseurantakeskukset huolehtivat sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

### 2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän rikkoutuessa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos kalastusalukselle asennettu satelliittiseurantalaite ei toimi asianmukaisesti tai ei toimi lainkaan, aluksen päällikön on toimitettava ajoissa lippuvaltion valvontakeskukselle ja Mauritanian kalastuksenseurantakeskukselle 5 kohdassa määrätyt tiedot faksitse. Tällaisessa tapauksessa on lähetettävä kokonaissijaintiraportti neljän tunnin välein. Kokonaissijaintiraportin on sisällettävä aluksen päällikön 5 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti tunneittain kirjaamat sijaintiraportit.

Lippuvaltion valvontakeskus lähettää viestit välittömästi Mauritanian kalastuksenseurantakeskukselle. Viallinen laitteisto on korjattava tai vaihdettava viiden päivän kuluessa. Määräajan kuluttua aluksen on joko lähdettävä Mauritanian kalastusalueilta tai palattava johonkin Mauritanian satamaan. Jos kyseessä on lisäaikaa vaativa vakava tekninen ongelma, määräaikaa voidaan päällikön pyynnöstä jatkaa enintään 15 päiväksi. Tällaisessa tapauksessa on edelleenkin sovellettava 7 kohdan määräyksiä, ja tonnikala-aluksia lukuun ottamatta kaikkien alusten on palattava satamaan mauritanialaisen tieteellisen tarkkailijan miehistöön ottamista varten.

### **3. Sijainti-ilmoitusten turvallinen toimittaminen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen ja Mauritanian välillä**

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Mauritanian kalastuksenseurantakeskukselle ja päinvastoin. Lippuvaltion ja Mauritanian kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Mauritanian kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti turvallisen viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Mauritanian kalastusalueilta, Mauritanian kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja Euroopan unionille viipymättä sähköisesti kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

### **4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö**

Mauritania varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa Euroopan unionille viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan pöytäkirjassa määrättyjä seuraamuksia.

## **VIII LUKU – Rikkomukset**

### **1. Tarkastuskertomus ja rikkomusta koskeva selvitys**

Aluksen päällikön on allekirjoitettava tämä tarkastuskertomus, jossa täsmennetään aluksen rikkomiseen johtaneet olosuhteet ja syyt. Aluksen päällikkö voi esittää siinä omat varaumansa, ja valvontaviranomainen antaa hänelle siitä jäljennöksen. Allekirjoitus ei aiheuta muutoksia aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joihin hän voi turvautua sen rikkomuksen osalta, josta häntä epäillään.

Seurantaviranomainen laatii rikkomusta koskevan selvityksen totuudenmukaisesti niiden rikkomusten perusteella, jotka on havaittu ja kirjattu alukselle tehtyjen tarkastusten jälkeen laadittuun tarkastusraporttiin.

Tarkastuksessa on otettava huomioon teknisestä tarkastuskäynnistä (II luku) johtuvien teknisten ominaisuuksien noudattaminen.

### **2. Rikkomuksen tiedoksiantaminen**

Aluksen rikkomuksen yhteydessä valvontaviranomainen toimittaa aluksen edustajalle postitse rikkomusta koskevan selvityksen, jonka liitteenä on tarkastuskertomus. Valvontaviranomainen antaa siitä viipymättä tiedon Euroopan unionille.

Jos kyseessä on rikkomus, jota ei voida lopettaa merellä, aluksen päällikön on valvontaviranomaisen pyynnöstä ohjattava aluksensa Noaudhiboun satamaan. Jos kyseessä on aluksen päällikön myöntämä rikkomus, joka voidaan lopettaa merellä, alus jatkaa kalastusta.

Todetun rikkomuksen päätyttyä alus jatkaa molemmissa tapauksessa kalastusta.

### **3. Rikkomuksen selvittäminen**

Rikkomukset voidaan tämän pöytäkirjan mukaisesti selvittää joko sovittelumenettelyn tai oikeudellisen menettelyn avulla.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Mauritania järjestää Euroopan unionin pyynnöstä tarvittaessa kolmen (3) työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämislmoituksesta tiedotuskokouksen niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Yhdelle lippuvaltion edustajalle ja yhdelle aluksen varustajan edustajalle on annettava mahdollisuus osallistua tiedotuskokoukseen.

Tällöin valvontaviranomainen kutsuu sovittelukomitean koolle. Kaikki Euroopan unionin alusten tekemiin rikkomuksiin liittyviä sovittelumenettelyä tai oikeudellista menettelyä koskevat tiedot toimitetaan viipymättä Euroopan unionille. Varustajaa voi sovittelukomiteassa tarvittaessa edustaa kaksi henkilöä sovittelukomitean puheenjohtajan myöntämän poikkeuksen perusteella.

Mahdollinen sakko on maksettava tilisiirtona 30 päivän kuluessa sovittelusta. Jos alus haluaa poistua Mauritanian kalastusalueilta, maksun on oltava suoritettuna ennen poistumista. Valtionkassan antaman maksukuitin tai, jollei sellaista ole, Mauritanian keskuspankin muina kuin työpäivinä vahvistaman SWIFT-pankkisiirron toimittaminen valvontaviranomaiselle on todisteena sakon maksamisesta aluksen vapauttamiseksi.

Jos asiaa ei ratkaista sovittelumenettelyssä, ministeriön on toimitettava se viipymättä virallisen syyttäjän käsiteltäväksi. Voimassa olevien säännösten mukaan varustajan on asetettava pankkivakuus mahdollisten sakkojen kattamiseksi. Alus on vapautettava 72 tunnin kuluttua vakuuden asettamisesta. Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt. Jos oikeuskäsittely päättyy ilman, että kyseistä aluksen päällikköä tuomitaan, ministeriö vapauttaa heti vakuuden. Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, sakko on maksettava noudattaen voimassa olevaa lainsäädäntöä, jonka mukaan pankkivakuus vapautetaan, kunhan maksu suoritetaan 30 päivän kuluessa tuomiosta.

Alus päästetään lähtemään, ja se ja sen miehistö saavat poistua satamasta:

- heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty
- tai oikeuskäsittelyn päättymistä odottaessa asetetaan edellä 5 kohdassa tarkoitettu pankkivakuus ja ministeriö on sen hyväksynyt.

## **IX LUKU – Mauritanialaisten merimiesten miehistöön ottaminen**

1. Lukuun ottamatta nuottaa käyttäviä tonnikala-aluksia, joiden on otettava miehistöön yksi mauritanialainen merimies alusta kohden, ja vapapyydyksiä käyttäviä tonnikala-aluksia, joiden on otettava miehistöön kolme (3) mauritanialaista merimiestä alusta kohden, jokaisen Euroopan unionin aluksen on otettava miehistöön Mauritanian kalastusalueilla olonsa ajaksi 60 prosenttia mauritanialaisia merimiehiä, jotka valitaan vapaasti ministeriön laatimasta luettelosta; päällystön jäsenet eivät sisälly kyseiseen lukuun. Jos miehistöön kuitenkin otetaan työharjoitteluaan suorittavia mauritanialaisia päällystön jäseniä, nämä luetaan mauritanialaisten merimiesten joukkoon.
2. Varustajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava ministeriölle asianomaiselle alukselle palvelukseen otettujen mauritanialaisten merimiesten nimet ja asema miehistössä.
3. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti Euroopan unionin aluksille otettuihin merimiehiin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.
4. Mauritanialaisten merimiesten työsopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan laivanvarustajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Mauritanian toimivaltaisen viranomaisen kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
5. Varustajan tai hänen edustajansa on toimitettava kahden kuukauden kuluessa lisenssin myöntämisestä asianomaisen jäsenvaltion viranomaisten asianmukaisesti vahvistama kappale mainitusta sopimuksesta suoraan ministeriölle.
6. Mauritanialaisten merimiesten työsopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan laivanvarustajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Mauritanian toimivaltaisen viranomaisen kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
7. Varustajan tai hänen edustajansa on toimitettava kahden kuukauden kuluessa lisenssin myöntämisestä asianomaisen jäsenvaltion viranomaisten asianmukaisesti vahvistama kappale mainitusta sopimuksesta suoraan ministeriölle.
8. Varustajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että aluksessa on sopimuksessa vaadittu määrä merimiehiä viimeistään seuraavan matkan aikana.
9. Jos mauritanialaisia merimiehiä ei oteta alukselle jostakin muusta kuin edellä olevassa kohdassa tarkoitettua syystä, Euroopan unionin alusten varustajien on

maksettava kolmen kuukauden kuluessa kiinteämääräinen 20 euron summa Mauritanian kalastusalueilla vietetyltä päivältä merimiestä kohti.

10. Maksu merimiesten alukselle ottamatta jättämisestä suoritetaan tosiasiallisten kalastuspäivien eikä lisenssin voimassaoloajan perusteella.
11. Tämä rahasumma käytetään mauritanialaisten merimies-kalastajien koulutukseen, ja se maksetaan tämän liitteen I luvussa ”Yleiset määräykset” ilmoitetulle tilille.
12. Euroopan unioni toimittaa ministeriölle puolen vuoden välein, kunkin vuoden 1 päivänä tammikuuta ja 1 päivänä heinäkuuta, luettelon Euroopan unionin aluksille otetuista mauritanialaisista merimiehistä mainiten, että merimiehet on ilmoitettu merimiesrekisteriin, ja ilmoittaa alukset, joille merimiehiä on otettu.
13. Jos varustaja jättää toistuvasti ottamatta alukselle määrätyn määrän mauritanialaisia merimiehiä, kalastuslissenssi keskeytetään automaattisesti, kunnes varustaja täyttää tämän velvollisuuden, sanotun kuitenkin rajoittamatta 7 kohdan määräysten soveltamista

## **X LUKU – Tieteelliset tarkkailijat**

Perustetaan Euroopan unionin aluksilla suoritettavaa tieteellistä tarkkailua koskeva järjestelmä.

1. Sopimuspuolet nimeävät jokaisen kalastusluokan osalta vuodessa vähintään kaksi alusta, joille on otettava mauritanialainen tieteellinen tarkkailija, lukuun ottamatta nuottaa käyttäviä tonnikala-aluksia, joille otetaan tieteellinen tarkkailija ministeriön pyynnöstä. Aluksessa voi olla aina kerrallaan ainoastaan yksi tieteellinen tarkkailija.

Tieteellisen tarkkailijan aluksella olo kestää yhden kalastusmatkan ajan. Tarkkailijan oleskelua aluksella voidaan jommankumman sopimuspuolen nimenomaisesta pyynnöstä kuitenkin jakaa useamman kalastusmatkan ajalle tietyn aluksen kalastusmatkojen keskimääräisen kestoajan mukaan.

2. Ministeriö ilmoittaa Euroopan unionille nimetyt tieteelliset tarkkailijat, joilla on vaaditut asiakirjat, vähintään seitsemän työpäivää ennen näiden alukselle tulon aiottua päivämäärää.
3. Ministeriö maksaa kaikki tieteellisen tarkkailijan toimintaan liittyvät kulut, mukaan luettuna palkat, palkkiot sekä päivärahat.
4. Ministeriö toteuttaa kaikki tieteellisen tarkkailijan alukselle saapumista ja sieltä poistumista koskevat toimenpiteet.

Tieteellisen tarkkailijan aluksella oleskelun edellytykset ovat samat kuin aluksen päällystön.

Tieteellisellä tarkkailijalla on oltava käytössään kaikki tarvittavat keinot ja välineet tehtäviensä suorittamiseksi. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan

liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja, kalastuspäiväkirjan liite ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tarkkailutehtävien helpottamiseksi.

5. Tieteellisen tarkkailijan on ilmoitauduttava nimetyn aluksen päällikölle sitä päivää edeltävänä päivänä, jona hänen on määrä tulla alukselle. Jos tieteellinen tarkkailija ei saavu paikalle, aluksen päällikkö ilmoittaa asiasta ministeriölle ja Euroopan unionille. Tällöin aluksella on oikeus poistua satamasta. Ministeriö voi kuitenkin järjestää viipymättä omalla kustannuksellaan alukselle uuden tieteellisen tarkkailijan aluksen toimintaa häiritsemättä.
6. Tieteellisellä tarkkailijalla on oltava
  - ammattipätevyys,
  - soveltuvaa kokemusta kalastusalalta ja tämän pöytäkirjan määräysten perusteellinen tuntemus.
7. Tieteellinen tarkkailija huolehtii siitä, että Mauritanian kalastusalueilla kalastavat Euroopan unionin alukset noudattavat tämän pöytäkirjan määräyksiä.

Hän laatii tästä aiheesta raportin. Erityisesti hän

  - tekee havaintoja alusten kalastustoiminnasta,
  - tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainnin,
  - ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti,
  - merkitsee muistiin käytetyt pyydykset ja verkkojen silmäkoot.
8. Tarkkailutehtävät koskevat ainoastaan kalastustoimintaa ja siihen liittyvää tällä pöytäkirjalla ohjattua toimintaa.
9. Tieteellisen tarkkailijan on
  - kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai häiritse kalastustoimintaa;
  - käytettävä tämän pöytäkirjan mukaisten verkkojen silmäkoon mittaamiseen hyväksytyjä mittausvälineitä ja -menetelmiä,
  - kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä kaikkien aluksen asiakirjojen luottamuksellisuutta.
10. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tieteellinen tarkkailija laatii kertomuksen tämän liitteen lisäyksessä 9 olevan mallin mukaisesti. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisia pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tieteellinen tarkkailija antaa alukselta poistuessaan kertomuksesta jäljennöksen aluksen päällikölle, ministeriölle ja Euroopan unionille.

## XI LUKU – Laajasti vaeltavia lajeja pyytävät alukset

1. Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten, vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten lisenssit myönnetään kalenterivuosien pituisiksi kausiksi lukuun ottamatta tämän pöytäkirjan ensimmäistä ja viimeistä soveltamisvuotta.

Ennakkomaksutositteiden esittämisen jälkeen ministeriö laatii lisenssin ja kirjaa kyseisen aluksen valvontaviranomaiselle ja Euroopan unionille toimitettavaan niiden alusten luetteloon, joilla on valtuudet kalastaa.

2. Kullakin aluksella, joka harjoittaa ensimmäistä kertaa sopimuksen mukaista toimintaa, tehdään voimassa olevan lainsäädännön mukaisia tarkastuksia ennen lisenssin myöntämistä. Nämä tarkastukset voidaan tehdä sopivaksi katsotussa vieraassa satamassa. Varustaja vastaa kokonaisuudessaan tästä tarkastuksesta aiheutuvista kuluista.
3. Alukset, joilla on kalastuslissenssi lähialueen maissa, voivat mainita lisenssihakemuksessa maan, lajit ja lisenssiensä voimassaoloajan, jotta helpotettaisiin kyseisten alusten lukuisia saapumisia kalastusalueelle ja sieltä poistumisia.
4. Lisenssit myönnetään sen jälkeen, kun I luvussa määritellylle tilille on siirretty kiinteä summa, joka vastaa pöytäkirjan teknisissä selvityksissä ilmoitettua ennakkomaksua. Tämä kiinteä summa vahvistetaan suhteessa lisenssin voimassaoloaikaan pöytäkirjan ensimmäisen ja viimeisen voimassaolovuoden osalta.

Veronluonteinen maksu suoritetaan suhteessa Mauritanian kalastusalueilla vietettyyn aikaan. Kuukausierän katsotaan kattavan 30 tosiasiallisen kalastuspäivän jaksot. Tällä määräyksellä säilytetään kyseisen maksun jakamattomuus, ja kuukausierä on näin ollen maksettava kultakin aloitetulta viiteajanjaksolta.

Aluksen, joka on vuoden aikana kalastanut 1–30 päivää, on suoritettava maksu yhdeltä kuukaudesta. Maksun toinen kuukausierä on suoritettava ensimmäisen 30 päivän jakson jälkeen ja niin edelleen.

Ylimääräiset kuukausierät on maksettava viimeistään 10 päivän kuluttua kunkin ylimääräisen jakson ensimmäisestä päivästä.

5. Alusten on pidettävä kultakin Mauritanian vesillä kuluneelta kalastusjaksolta tämän liitteen lisäykseen 3 liitetyn mallin mukaista kalastuspäiväkirjaa. Kalastuspäiväkirja on täytettävä myös saaliiden puuttuessa.
6. Jollei muuta johdu tarkastuksista, joita Mauritania saattaa haluta tehdä, Euroopan unioni toimittaa ministeriölle ennen kunkin vuoden 15 päivää kesäkuuta maksutilityksen edeltäneen kalastusvuoden maksuista varustajien laatimien ja pyyntitietojen vahvistamisesta vastaavien jäsenvaltioiden tieteellisten laitosten, kuten IRD:n (Institut de Recherche pour le Développement), IEO:n (Instituto Español de Oceanografía) ja INIAP:n (Instituto Nacional de InvestigaçãO Agraria e das Pescas) varmentamien saalisilmoitusten perusteella, ja toimittaa kaikkien kalastuspäiväkirjojen jäljennökset IMROP:lle (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

7. Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten on noudatettava Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suosituksia.
8. Pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden osalta kalastusvuotta koskeva maksutilitys toimitetaan neljän kuukauden kuluessa pöytäkirjan päättymisestä.
9. Lopullinen tilitys toimitetaan asianomaisille varustajille, joilla on ministeriön hyväksymistä koskevan ilmoituksen saatuaan 30 päivää aikaa täyttää velvollisuutensa ja suorittaa maksut toimivaltaisille viranomaisille. Euromääräinen maksu suoritetaan valtionkassaan I luvussa mainitulle tilille puolentoista kuukauden kuluessa mainitusta ilmoituksesta.

Jos lopullinen maksu on kuitenkin 3 kohdassa tarkoitettua ennakkomaksua pienempi, varustaja ei saa takaisin jäljellä olevaa summaa.

10. 10. Alusten on aina ilmoitettava kolme tuntia ennen alueelle saapumistaan ja sieltä poistumistaan Mauritanian viranomaisille sähköisesti, tai jos se ei ole mahdollista, radiolla sijaintinsa ja aluksella olevat saaliit.

Valvontaviranomainen ilmoittaa osoitteet ja radiotaajuudet.

11. Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset ottavat Mauritanian viranomaisten pyynnöstä ja kyseisten varustajien kanssa tehdyllä yhteisellä sopimuksella alukselle yhden tieteellisen tarkkailijan alusta kohden sovituksi ajanjaksoksi.

# LIITE 1

## TEKNISET SELVITYKSET

### KALASTUSLUOKKA 1: ÄYRIÄISIÄ, EI KUITENKAAN LANGUSTIA JA TASKURAPUA, PYYTÄVÄT KALASTUSALUKSET

#### 1. Kalastusalue

a) Leveyspiirin 19°00 N pohjoispuolella seuraavien pisteiden rajoittama vyöhyke:

20°46,30 N	17°03,00 W
20°40,00 N	17°07,50 W
20°05,00 N	17°07,50 W
19°49,00 N	17°10,60 W
19°43,50 N	16°57,00 W
19°18,70 N	16°46,50 W
19°00,00 N	16°22,00 W

b) leveyspiirin 19°00,00N eteläpuolella leveyspiirille 16°04,00N: erityisluvan saaneiden alusten osalta 6 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan, ja muiden alusten osalta 8 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

#### 2. Sallitut pyydykset

- Pohjatrooli katkarapujen pyydystämistä varten, myös pelotusketjulla varustettu, ja muut valikoivat pyydykset. Pelotusketju on erottamaton osa katkarapujen pyydystämiseksi käytettävää levityspuomitroolia. Se koostuu yhdestä ketjusta, jossa on enintään 12 millimetriä halkaisijaltaan olevia lenkkejä ja joka on kiinnitetty trooliovien väliin troolin alapaulan eteen.
- Valikoivuutta koskevien laitteiden käyttövelvollisuudesta päättää sekakomitea yhteisen tieteellisen, teknisen ja taloudellisen arvioinnin perusteella.
- Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.
- Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.
- Suojat ovat sallittuja.

#### 3. Pienin sallittu silmäkoko

50 mm

#### 4. Vähimmäiskoot

Syvänmeren katkarapujen vähimmäiskoko mitataan otsapiikin kärjestä pyrstön päähän. Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkakilven jatke.

- Syvänmeren katkaravut:
  - *Parapeneus longirostrus* (gamba) 6 cm
- Rannikkovesien katkaravut:
  - *Penaeus notialis* ja *Penaeus kerathurus* 200 yksilöä/kg

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Sivusaaliit		
Sallitut		Kielletyt
10 % kalaa 5 % rapuja		Langustit Pääjalkaiset
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.		
6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut		
Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	5 000	5 000
Maksu	620 euroa/t	620 euroa/t
	<p>Maksu lasketaan jokaisen kahden kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.</p> <p>Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 1 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kahden kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.</p> <p>Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 36 aluksella;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>50 prosentille Mauritanian kalastusalueilla samaan aikaan toimivien alusten kokonaismäärästä voidaan myöntää lupa työskennellä samanaikaisesti saman kalastuskauden aikana alueella, joka sijaitsee länteen 6 meripeninkulman viivasta mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan leveyspiirin 19°00,00 N eteläpuolella.</li> <li>Jos kyseinen 50 prosentin yläraja tarkoittaa enintään 10:tä alusta, niille kaikille myönnetään lupa kalastaa alueella, joka sijaitsee länteen 6 meripeninkulman viivasta mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan leveyspiirin 19°00,00 N eteläpuolella.</li> <li>Alukselle tietyksi kahden kuukauden ajanjaksoksi myönnettyssä lisenssissä mainitaan, onko aluksella lupa kalastaa alueella, joka sijaitsee länteen 6 meripeninkulman viivasta mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan leveyspiirin 19°00,00 N eteläpuolella.</li> <li>Leveyspiirin 19°00,00 N pohjoispuolella kaikilla katkarapulisenssin saaneilla aluksilla on lupa kalastaa länteen linjasta, jonka koordinaatit esitetään tämän selvityksen kohdassa 1.</li> </ul>	
7. Biologinen palautumisaika		
Kaksi (2) kahden (2) kuukauden pituista jaksoa: touko- ja kesäkuu sekä loka- ja marraskuu.		
Tieteellisen lausunnon perusteella tehdyistä biologisen palautumisajan kestojen muutoksista ilmoitetaan viipymättä Euroopan unionille.		
8. Huomautukset		
Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.		

**KALASTUSLUOKKA 2:  
SENEGALINKUMMELIA PYYTÄVÄT POHJATROOLARIT (MUUT KUIN PAKASTUSALUKSET) JA  
POHJASIIMA-ALUKSET**

**1. Kalastusalue**

(a) Leveyspiirin 19° 15' 60" N pohjoispuolella seuraavien pisteiden rajoittaman vyöhykkeen länsipuolella:

20° 46,30N	17°	03,00	W
20° 36,00N	17°	11,00	W
20° 36,00N	17°	36,00	W
20° 03,00N	17°	36,00	W
19° 45,70N	17°	03,00	W
19° 29,00N	16°	51,50	W
19° 15,60N	16°	51,50	W
19° 15,60N	16° 49,60 W		

(b) Leveyspiirin 19° 15' 60" N eteläpuolella leveyspiiriin 17° 50' 00" N asti, 24 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

(c) Leveyspiirin 17° 50' 00" N eteläpuolella: 18 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

Pääjalkaisille asetettujen biologisten rauhoitusaikojen aikana

(a) kalastuskieltoalue määritellään Cap Blancin ja Cap Timirisin välillä seuraavin pistein:

20° 46,00N	17°	03,00	W
20° 46,00N	17°	47,00	W
20° 03,00N	17°	47,00	W
19° 47,00N	17°	14,00	W
19° 21,00N	16°	55,00	W
19° 15,60N	16°	51,50	W
19° 15,60N	16° 49,60 W		

(b) Leveyspiirin 19° 15' 60" N (Cap Timiris) eteläpuolella leveyspiiriin 17° 50' 00" N (Nouakchott) asti kalastus on kielletty 24 meripeninkulman linjan ulkopuolella mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

(c) Leveyspiirin 17° 50' 00" N eteläpuolella (Nouakchott) kalastus on kiellettyä 18 meripeninkulman linjan ulkopuolella mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

– Pohjasiima

– Pohjatrooli senegalinkummelia varten

- Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.
- Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

70 mm (trooli)

**4. Vähimmäiskoot**

1) Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

## 5. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
Troolarit: 25 prosenttia kaloja Pitkäsiima-alukset: 50 prosenttia kaloja	Pääjalkaiset ja äyriäiset

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalimäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

## 6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut

Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	4 000	4 000
Maksu	90 euroa/t	90 euroa/t
	Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.  Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 1 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.  Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 11 aluksella.	

## 7. Biologinen palautumisaika

Sekakomitea vahvistaa tarvittaessa biologisen palautumisajan keston yhteisen tiedekomitean tieteellisen lausunnon perusteella.

## 8. Huomautukset

Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

**KALASTUSLUOKKA 3:  
POHJALAJEJA, EI KUITENKAAN SENEGALINKUMMELIA, PYYTÄVÄT ALUKSET, JOTKA KÄYTTÄVÄT  
MUITA PYYDYKSIÄ KUIN TROOLIA**

**1. Kalastusalue**

- (a) Leveyspiirin 19° 48' 50" N pohjoispuolella 3 meripeninkulman linjasta mitattuna Cap Blanc–Cap Timiris - peruslinjasta.
- (b) Leveyspiirin 19° 48' 50" N eteläpuolella leveyspiiriin 19° 21' 00" N asti leveyspiirin 16° 45' 00" W länsipuolella.
- (c) Leveyspiirin 19° 21' 00" N eteläpuolella 9 meripeninkulman linjasta mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

Pääjalkaisille asetettujen biologisten rauhoitusaikojen aikana

- (a) Cap Blancin ja Cap Timirisin välillä:
- |            |             |       |   |
|------------|-------------|-------|---|
| 20° 46,00N | 17°         | 03,00 | W |
| 20° 46,00N | 17°         | 47,00 | W |
| 20° 03,00N | 17°         | 47,00 | W |
| 19° 47,00N | 17°         | 14,00 | W |
| 19° 21,00N | 16°         | 55,00 | W |
| 19° 15,60N | 16°         | 51,50 | W |
| 19° 15,60N | 16° 49,60 W |       |   |
- (b) Leveyspiirin 19° 15' 60" N eteläpuolella (Cap Timiris) kalastus on kiellettyä 9 meripeninkulman linjan ulkopuolella mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

- Pitkäsiima
- Ankkuroitu verkko, jonka syvyys on enintään 7 m ja pituus enintään 100 metriä. Yksisäikeinen polyamidi on kielletty.
- Käsisiima
- Merrat
- Nuotta täkyjen pyyntiä varten.

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

- Verkoilla 120 mm
- 20 mm kalastuksessa elävillä täyillä.

**4. Vähimmäiskoot**

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa tieteellisten lausuntojen perusteella vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

**5. Sivusaaliit**

Sallitut	Kielletyt
10 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

## 6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut

Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	2 500	2 500
Maksu	105 euroa/t	105 euroa/t
	Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.	
	Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 1 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.	
	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 9 aluksella.	

## 7. Biologinen palautumisaika

Sekakomitea vahvistaa tarvittaessa biologisen palautumisajan keston yhteisen tiedekomitean tieteellisen lausunnon perusteella.

## 8. Huomautukset

Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.  
Nuottaa saa käyttää vain siima- tai mertakalastuksessa käytettävien täkyjen pyyntiin.  
Enintään 7 alle 135 GT:n vetoista alusta saa käyttää mertaa.

**KALASTUSLUOKKA 4:  
TASKURAVUT**

**1. Kalastusalue**

(a) Leveyspiirin 19° 15' 60" pohjoispuolella seuraavien pisteiden rajoittaman vyöhykkeen länsipuolella:

20° 46,30N	17°	03,00	W
20° 36,00N	17°	11,00	W
20° 36,00N	17°	36,00	W
20° 03,00N	17°	36,00	W
19° 45,70N	17°	03,00	W
19° 29,00N	16°	51,50	W
19° 15,60N	16°	51,50	W
19° 15,60N	16° 49,60 W		

(b) Leveyspiirin 19° 15' 60" N eteläpuolella leveyspiiriin 17° 50' N asti: 18 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

Merta

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

60 mm (havas)

**4. Vähimmäiskoot**

Äyriäisten vähimmäiskoko mitataan otsapiikin kärjestä pyrstön päähän. Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkäkilven jatke (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

**5. Sivusaaliit**

Sallitut	Kielletyt
-	Muut kuin kohdelajina olevat kalat, pääjalkaiset ja äyriäiset

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

**6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut**

Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	200	200
Maksu	310 euroa/t	310 euroa/t

Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.

Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 1 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.

Lisenssikohtainen mertamäärä on enintään 500.

## **7. Biologinen palautumisaika**

Kaksi (2) kahden (2) kuukauden pituista jaksoa: touko- ja kesäkuu sekä loka- ja marraskuu.

Biologisen palautumisajan kestojen muutoksista päätetään sekakomiteassa tieteellisten lausuntojen perusteella.

## **8. Huomautukset**

Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

**KALASTUSLUOKKA 5:  
NUOTTAÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET**

<b>1. Kalastusalue</b>	
(a)	Leveyspiirin 19° 21' 00" N pohjoispuolella 30 meripeninkulman linjasta mitattuna Cap Blanc–Cap Timiris - peruslinjasta.
(b)	Leveyspiirin 19° 21' 00" N eteläpuolella: 30 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.
<b>2. Sallitut pyydykset</b>	
Nuotta	
<b>3. Pienin sallittu silmäkoko</b>	
--	
<b>4. Vähimmäiskoot</b>	
Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus).	
Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 4.	
<b>5. Sivusaaliit</b>	
Sallitut	Kielletyt
-	Muut lajit kuin kohdelajit tai kohdelajiryhmät
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, jotka eivät ole lueteltuina ICCAT:n hyväksymässä kalastuspäiväkirjassa.	
<b>6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut</b>	
Sallittujen alusten lukumäärä	22 nuottaä käyttävää tonnikala-alusta
Kiinteämääräinen vuosimaksu	1 750 euroa nuottaä käyttävää tonnikala-alusta kohden; maksu vastaa 5 000 tonnin saalista laajasti vaeltavia kalalajeja ja niiden lähilajeja
Saaliista laskettu osuus	35 euroa/t
<b>7. Biologinen palautumisaika</b>	
--	
<b>8. Huomautukset</b>	
Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.	

**KALASTUSLUOKKA 6:  
VAPAPYYDYKSIÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET JA PINTASIIMA-ALUKSET**

**1. Kalastusalue**

**Pintasiima-alukset**

- (a) Leveyspiirin 19° 21' 00" N pohjoispuolella 30 meripeninkulman linjasta mitattuna Cap Blanc–Cap Timiris - peruslinjasta.
- (b) Leveyspiirin 19° 21' 00" N eteläpuolella: 30 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset**

- (a) Leveyspiirin 19° 21' 00" N pohjoispuolella 15 meripeninkulman linjasta mitattuna Cap Blanc–Cap Timiris - peruslinjasta.
- (b) Leveyspiirin 19° 21' 00" N eteläpuolella: 12 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**Eläviä täkyjä käyttävä kalastus**

- (a) Leveyspiirin 19° 48' 50" N pohjoispuolella 3 meripeninkulman linjasta mitattuna Cap Blanc–Cap Timiris - peruslinjasta.
- (b) Leveyspiirin 19° 48' 50" N eteläpuolella leveyspiiriin 19° 21' 00" N asti leveyspiirin 16° 45' 00" W länsipuolella.
- (c) Leveyspiirin 19° 21' 00" N eteläpuolella: 3 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

- Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: Vapa ja trooli (eläviä täkyjä käyttävä kalastus)
- Pintasiima-alukset: Pintasiima

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

16 mm (eläviä täkyjä käyttävä kalastus)

**4. Vähimmäiskoot**

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 4.

**5. Sivusaaliit**

Sallitut	Kielletyt
--	Muut lajit kuin kohdelajit tai kohdelajiryhmät

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

<b>6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut</b>	
Sallittujen alusten lukumäärä	22 vapapyydystä käyttävää tonnikala-alusta tai pintasiima-alusta
Kiinteämääräinen vuosimaksu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 500 euroa vapapyydystä käyttävältä tonnikala-alukselta ja</li> <li>• 3 500 euroa pintasiima-alukselta;</li> </ul> maksu vastaa 10 000 tonnin saalista laajasti vaeltavia kalalajeja ja niiden lähilajeja.
Saaliista laskettu osuus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 euroa/t vapapyydystä käyttävältä tonnikala-alukselta</li> <li>• 35 euroa/t pintasiima-alukselta.</li> </ul>
<b>7. Biologinen palautumisaika</b>	
--	
<b>8. Huomautukset</b>	
<p>Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.</p> <p><b>Eläviä täkyjä käyttävä kalastus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Täkykalastustoiminta rajoitetaan sekakomitean vahvistamaan tiettyyn määrään päiviä kuukaudessa. Täkykalastuksen aloittamisesta ja lopettamisesta on ilmoitettava valvontaviranomaiselle.</li> <li>– Sopimuspuolet sopivat yksityiskohtaisista käytännön säännöistä, joiden ansiosta tähän luokkaan kuuluvat alukset voivat kalastaa tai kerätä kyseisten alusten toimintaan tarvittavia eläviä täkyjä. Jos näitä toimia harjoitetaan herkillä alueilla tai epätavallisin pyydyksin, mainitut yksityiskohtaiset säännöt on vahvistettava IMROP:n suositusten pohjalta ja valvontaviranomaisen suostumuksella.</li> </ul> <p><b>Hait</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti jättiläishain (<i>Cetorhinus maximus</i>), valkohain (<i>Carcharodon carcharias</i>), hietahain (<i>Carcharias taurus</i>) ja harmaahain (<i>Galeorhinus galeus</i>) pyynti on kiellettyä</li> <li>– ICCAT:n hallinnoiman kalastustoiminnan yhteydessä saaliiksi saatavien haiden suojelusta annettujen ICCAT:n suositusten 04-10 ja 05-05 mukaisesti.</li> </ul>	

**KALASTUSLUOKKA 7:  
PELAGISIA LAJEJA PYYTÄVÄT PAKASTUSTROOLARIT**

**1. Kalastusalue**

(a) Leveyspiirin 19° 00 00 N pohjoispuolella seuraavien pisteiden rajoittama vyöhyke:

20°46,30N	17°03,00W
20°36,00N	17°11,00W
20°36,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°34,00N	17°00,00W
19°21,00N	16°52,00W
19°10,00N	16°41,00W
19°00,00N	16°39,50W

(b) Leveyspiirin 19° 00' 00" N eteläpuolella leveyspiiriin 16° 04' 00" N asti, 20 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

Pelaginen trooli:

Troolinperä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm ja jonka köydet ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

40 mm

**4. Vähimmäiskoot**

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

**5. Sivusaaliit**

Sallitut	Kielletyt
3 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	Äyriäiset tai pääjalkaiset kalmaria lukuun ottamatta

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalimäärät lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 4.

<b>6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut</b>		
Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	300 000	300 000
Maksu	123 euroa/t	123 euroa/t
	<p>Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.</p> <p>Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 5 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.</p> <p>Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 19 aluksella.</p>	
<b>7. Biologinen palautumisaika</b>		
Sopimuspuolet voivat sopia sekakomiteassa biologisesta rauhoitusajasta yhteisen tiedekomitean tieteellisen lausunnon perusteella.		
<b>8. Huomautukset</b>		
<p>Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.</p> <p>Pieniin pelagisiin lajeihin sovellettavat muuntokertoimet vahvistetaan lisäyksessä 5.</p> <p>Luokan 8 käyttämättä jääneet kalastusmahdollisuudet voidaan käyttää siten, että myönnetään enintään kaksi lisenssiä kuukaudessa.</p>		

**KALASTUSLUOKKA 8:  
PELAGISIA LAJEJA PYYTÄVÄT MUUT KUIN PAKASTUSALUKSET**

**1. Kalastusalue**

(a) Leveyspiirin 19° 00' 00" pohjoispuolella seuraavien pisteiden rajoittaman vyöhykkeen länsipuolella:

20° 46,30 N	17°	03,00	W
20° 36,00 N	17°	11,00	W
20° 36,00 N	17°	35,00	W
20° 00,00 N	17°	30,00	W
19° 34,00 N	17°	00,00	W
19° 21,00 N	16° 52,00 W		
19° 10,00 N	16° 41,00 W		
19° 00,00 N	16° 39,50 W		

(b) Leveyspiirin 19° 00' 00" N eteläpuolella leveyspiiriin 16° 04' 00" N asti, 20 meripeninkulmaa länteen mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

**2. Sallitut pyydykset**

Pelaginen trooli ja teollinen kurenuotta:

Troolinperä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm ja jonka köydet ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.

**3. Pienin sallittu silmäkoko**

Troolien osalta 40 mm ja nuottien osalta 20 mm

**4. Vähimmäiskoot**

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus). (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

**5. Sivusaaliit**

Sallitut	Kielletyt
3 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	Äyriäiset tai pääjalkaiset kalmaria lukuun ottamatta

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalimäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

<b>6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut</b>		
Sallittu saalismäärä (tonnia)	15 000 tonnia vuodessa. Jos kyseiset kalastusmahdollisuudet käytetään, ne on vähennettävä luokalle 7 määrätyistä 300 000 tonnista.	
Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Maksu	123 euroa/t	123 euroa/t
	<p>Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.</p> <p>Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 5 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa.</p> <p>Lupa voi olla samanaikaisesti enintään kahdella aluksella, mikä vastaa luokan 7 pelagisia lajeja pyytävälle pakastustroolareille myönnettävää kahta neljännesvuosittaista lisenssiä.</p>	
<b>7. Biologinen palautumisaika</b>		
Sopimuspuolet voivat sopia sekakomiteassa biologisesta rauhoitusajasta yhteisen tiedekomitean tieteellisten lausuntojen perusteella.		
<b>8. Huomautukset</b>		
Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Pieniin pelagisiin lajeihin sovellettavat muutokset vahvistetaan lisäyksessä 5.		

**KALASTUSLUOKKA 9:  
PÄÄJALKAISET**

<b>1. Kalastusalue</b>		
p.m.		
<b>2. Sallitut pyydykset</b>		
p.m.		
<b>3. Pienin sallittu silmäkoko</b>		
p.m.		
<b>4. Sivusaaliit</b>		
Sallitut	Kielletyt	
p.m.	p.m.	
<b>5. Sallittu vetoisuus/Maksut</b>		
Ajanjakso	1. vuosi	2. vuosi
Sallittu saalismäärä (tonnia)	p.m.	p.m.
Maksu	p.m.	p.m.
<b>6. Biologinen palautumisaika</b>		
p.m.		
<b>7. Huomautukset</b>		
p.m.		

## Lisäys 1

### **KALASTUSSOPIMUS MAURITANIA - EUROOPAN UNIONI**

#### ***KALASTUSLISENSSIHAKEMUS***

##### I- HAKIJA

1. Varustajan nimi: .....
2. Varustajan yhtiön tai edustajan nimi: .....
3. Varustajan yhtiön tai edustajan osoite: .....  
.....
4. Puhelin:..... Faksi: ..... Teleksi:.....
5. Päällikön nimi: ..... Kansallisuus: .....

##### II-ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Lippu, jonka alla purjehtii: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Kotisatama: .....
5. Rakennusvuosi ja -paikka: .....
6. Radiokutsutunnus: ..... Radion kutsutaaajuus: .....
7. Rungon materiaali: Teräs  Puu  Lasikuitu  Muu

##### III-ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Kokonaispituus: : ..... Leveys: .....
  2. Vetoisuus (GT): .....
  3. Päämoottorin teho hevosvoimina: : ..... Merkki: ..... Tyyppi: .....
  4. Alustyyppi: ..... Kalastusluokka: .....
  5. Pyydykset: .....
  6. Miehistön lukumäärä: .....
  7. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena  Jäähdytettyinä  Molempina  Jäädetyttynä
  8. Jäädetytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina: .....
  9. Ruumien tilavuus ..... Lukumäärä: .....
- Paikka....., päivämäärä .....
- Hakijan allekirjoitus .....

## Lisäys 2

OTSAKE nro 1	<b>MAURITANIAN ISLAMILAINEN TASAVALTA</b>										
	KALASTUSPÄIVÄKIRJA										
	Aluksen nimi (1) .....	Lähtöpaikka (4).....	Päivämäärä (6)	Päivä	Kuu- kausi	Vuosi	Kellon- aika				
	Radiokutsutunnus (2).....		<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>
	Aluksen päällikön nimi (3).....	Paluupaikka (5).....	Päivämäärä (6)								
			<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	
	Pyydys (7) Pyydyksen koodi (8)	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	Silmäkoko (9)	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	Pyydyksen koko (10)	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	

OTSAKE nro 2				OTSAKE nro 3 Ylivivataan luettelo A tai B, jota ei käytetä														OTSAKE nro 4		
Päivä- määrä (12)	Tilas- tollin- nen alue (13)	Kalastus- toimien luku- määrä (14)	Kalas- tusaika (tuntia) (15)	Arvio pyydytystä määristä lajeittain: (kilogrammoina) (16) (tai kalastuksen keskeyttämistä koskeva selvitys)														Saaliiden koko- naispaino (kg) (17)	Kalojen koko- nais- paino (kg) (18)	Kalajauhon kokonaispai- no (kg) (19)
				Piikki- makril- lit A	Sardiinit	Sardi- nella spp.	Sardel- lit	Makrilli	Huotra- kalat	Tonnikalat	Kummeli- turskat	Pilkku- pagellit	Kalmarit	Seepiat	Meri- tursaat	Katka- ravut	Langus- tit			
				Langusti B	Syvä- merenkat- karapu (gamba)	Astado- katka- rapu	Car- binero- katka- rapu	Muut katkaravut	Valko- tonni- kala	Langus- ti	Muut äyriäi- set	Meri- krotti	Kum- meli- turskat	Muut kalat	Pää- jalkaiset	Simpu- kat				

**Lisäys 3**  
**ICCAT:n KALASTUSPÄIVÄKIRJA TONNIKALAN PYYNTIÄ VARTEN**

Aluksen nimi: .....	Bruttovetoisuus:.....	Alus LÄHTI:	Kuu- kausi	Päivä	Vuosi	Satama
Lippuvaltio:	Kapasiteetti (tonnia):		Alus PALASI:			
Rekisterinumero:.....	Aluksen päällikkö: .....					
Varustamo: .....	Miehistön lukumäärä: .....					
Osoite: .....	Raportin päivämäärä: .....					
	(Raportin laatija): .....	Päiviä merellä:		Kalastuspäivien lkm:		Matkan nro:
				Nostojen lkm:		


Kurenuotta  
Trooli  
Muu

Pvm		Alue		Pinta- veden lämpötila (°C)	Pyynti- ponnistus  Koukkujen lkm	Saaliit																		Käytetty syötti			
Kuu- kausi	Päivä	Leveys N/S	Pituus E/W			Tonnikala <i>Thunnus thynnus tai maccoyi</i>	Keltaevä- tonnikala <i>Thunnus albacares</i>	(Isosilmä- tonnikala) <i>Thunnus obesus</i>	(Valko- tonnikala) <i>Thunnus alalunga</i>	(Miekkakala) <i>Xiphias gladius</i>	(Juovamarliini) (Valkomarliini) <i>Tetrapturus audax tai albidus</i>	(Musta- marliini) <i>Makaira Indica</i>	(Purjekala) <i>Istiophorus albicans tai platypterus</i>	Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Sekalaisia kaloja)	Päiväsaalis yhteensä  (Paino kilogrammaa)	Makrilihaunki	Kalmari	Elävä syötti	(Muu)							
						Lkm	Paino kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg						
PURETTU MÄÄRÄ (KG)																											

**FI** Huomautuksia:

1 – Yksi sivu kuukautta kohti ja yksi rivi päivää kohti.

3 – 'Päivällä' tarkoitetaan päivää, jona siima lasketaan.

50

5 – Alin rivi – purettu määrä – täytetään vasta matkan päättyessä. Merkitään todellinen paino purkamishetkellä.

2 – Jokaisen matkan päätteeksi lähetetään yksi jäljennös yhdyskumppanille tai osoitteeseen: CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid. Espagne.

4 - Kalastusalue ilmaisee aluksen sijainnin. Pyöristetään leveys- ja pituuspiirin minuutit ja kirjataan aste. Muistettava merkitä N/S ja E/W.

6 - Kaikki nämä tiedot ovat ehdottoman luottamuksellisia.

**FI**

## Lisäys 4

### **Aluksella olevien saaliiden vähimmäiskokoja koskeva voimassa oleva lainsäädäntö**

#### **”III jakso: Lajien vähimmäiskoot ja -painot**

1. Lajien vähimmäiskoko on mitattava:

- kalojen osalta suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus);
- pääjalkaisten osalta ainoastaan vaipan pituuden perusteella ilman lonkeroita;
- äyriäisten osalta otsapiikin kärjestä pyrstön päähän.

Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkäkilven jatke. Langustin (PSL) osalta mittauskohdaksi on valittava kahden etummaisen tuntosarven välissä oleva selkäkilven koveran osan keskikohta.

2. Merikalojen, pääjalkaisten ja äyriäisten, joiden kalastus sallitaan, vähimmäiskoot ja -painot ovat seuraavat:

a) Merikalat:

- |   |       |
|---|-------|
| – <i>Sardinella</i> -suvun lajit ( <i>Sardinella aurita</i> ja <i>Sardinella maderensis</i> )           | 18 cm |
| – Sardiini ( <i>Sardina pilchardus</i> )  | 16 cm |
| – Trachurus-suvun makrillit ( <i>Trachurus</i> spp.)  | 19 cm |
| – Piikkimakrilli ( <i>Decapturus rhonchus</i> )   | 19 cm |
| – Japaninmakrilli ( <i>Scomber japonicus</i> )  | 25 cm |
| – Kultaotsasargi ( <i>Sparus auratus</i> )  | 20 cm |
| – Sinipilkkupargo ( <i>Sparus coeruleostictus</i> )   | 23 cm |
| – Punaraitapargo ( <i>Sparus auriga</i> ), Pagrus-suvun laji ( <i>Sparus pagrus</i> )                   | 23 cm |
| – Hammasahven ( <i>Dentex</i> spp.)   | 15 cm |
| – Pistepagelli, täpläpagelli ( <i>Pagellus bellottii</i> , <i>Pagellus acarne</i> )                     | 19 cm |
| – Kumihuulimurisija ( <i>Plectorhynchus mediterraneus</i> )   | 25 cm |
| – Mustameriahven  | 25 cm |
| – Rummuttaja ( <i>Sciana umbra</i> )  | 25 cm |
| – Kotkakala ( <i>Argirosomus regius</i> ) ja senegalinrummuttaja ( <i>Pseudotholitus senegalensis</i> ) | 70 cm |
| – Meriahvenet ( <i>Epinephelus</i> spp.)  | 40 cm |
| – Sinikala ( <i>Pomatomus saltator</i> )  | 30 cm |
| – Mullot ( <i>Pseudupeneus prayensis</i> )  | 17 cm |
| – Keltit ( <i>Mugil</i> spp.)   | 20 cm |
| – Silokoirahai, hiirihai ( <i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i> )                    | 60 cm |

- Täpläbassi (*Dicentrarchus punctatus*) 20 cm
  - Kielikampela (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*) 20 cm
  - Kielikampela (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*) 30 cm
  - Kummeliturska (*Merluccius* spp.) 30 cm
  - Keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), jonka paino alle 3,2 kg
  - Isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), jonka paino alle 3,2 kg.
- b) Pääjalkaiset:
- Meritursas (*Octopus vulgaris*) 500 g (sisälmykset poistettu)
  - Kalmari (*Loligo vulgaris*) 13 cm
  - Seepia (*Sepia officinalis*) 13 cm
  - Seepia (*Sepia bertheloti*) 7 cm
- c) Äyriäiset:
- Langusti (*Panulirus regius*) 21 cm
  - Langusti (*Palinurus mauritanicus*) 23 cm
  - Syvämeren katkarapu (gamba) (*Parapeneus longirostris*) 6 cm
  - Geryon-suvun taskurapu (*Geryon maritae*) 6 cm
  - Rannikkovesien katkarapu (*Penaeus notialis*, *Penaeus kerathurus*) 200 yksilöä/kg.

## Lisäys 5

### Muuntokerrointen luettelo

#### MUUNTOKERTOIMET, JOITA SOVELLETAAN TROOLAREILLA JALOSTETUISTA PIENISTÄ PELAGISISTA LAJEISTA SAATUIHIN LOPPUTUOTTEISIIN

Tuote	Käsittelytapa	Muuntokerroin
<i>Sardinella</i> -suvun lajit		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,416
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,675
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,795
Makrilli		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,406
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,582
Pää poistettu	Leikattu koneellisesti	1,445
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,661
Huotrakala		
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,323
Viipaloitu	Leikattu käsin	1,340
Pää ja sisälmykset poistettu (erityinen paloittelu)	Leikattu käsin	1,473
Sardiini		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,416
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,704
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,828
Piikkimakrilli		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,570
Pää poistettu	Leikattu koneellisesti	1,634
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,862
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,953

Huom. Huom. Kalajauhoksi jalostettaessa sovellettava muuntokurssi on 5,5 tonnia tuoretta kalaa = tonni jauhoa.

## Lisäys 6

### MAURITANIAN ISLAMILAINEN TASAVALTA

#### SAALIIDEN PURKAMIS-/ JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS

			Päivä	Kuu- kausi	Vuosi	Kellon- aika
(A) Aluksen nimi (1).....	Lähtöpaikka (4).....	Pvm (6)				
Radiokutsutunnus (2).....						
Aluksen päällikön nimi (3).....	Paluupaikka (5).....	Pvm (6)				

Kansalaisuus	Radiokutsutunnus	Vastaanottavan aluksen nimi

Kalastusaluksen päällikön allekirjoitus

#### ILMOITETAAN PAINO KILOGRAMMOINA

Laji (B)	Kaupallinen luokka (C)	Tarjonta- muoto (D)	Nettopaino (E)	Myyntihinta (F)	Valuutta (G)	Laji (B)	Kaupallinen luokka (C)	Tarjontamuoto (D)	Nettopaino (E)	Myyntihinta (F)	Valuutta (G)

## Lisäys 7

### MAURITANIAN KALASTUSALUEIDEN RAJAT

#### Talousvyöhykkeen koordinaatit / Pöytäkirja

#### EU:n VMS-järjestelmä

1	Eteläraja	Lev.	16° 04'	N	Pit.	19° 58'	W
2	Koordinaatit	Lev.	16° 30'	N	Pit.	19° 54'	W
3	Koordinaatit	Lev.	17° 00'	N	Pit.	19° 47'	W
4	Koordinaatit	Lev.	17° 30'	N	Pit.	19° 33'	W
5	Koordinaatit	Lev.	18° 00'	N	Pit.	19° 29'	W
6	Koordinaatit	Lev.	18° 30'	N	Pit.	19° 28'	W
7	Koordinaatit	Lev.	19° 00'	N	Pit.	19° 43'	W
8	Koordinaatit	Lev.	19° 23'	N	Pit.	20° 01'	W
9	Koordinaatit	Lev.	19° 30'	N	Pit.	20° 04'	W
10	Koordinaatit	Lev.	20° 00'	N	Pit.	20° 14',5'	W
11	Koordinaatit	Lev.	20° 30'	N	Pit.	20° 25',5'	W
12	Pohjoisraja	Lev.	20° 46'	N	Pit.	20° 04',5'	W

## Lisäys 8

### TIETEELLISEN TARKKAILIJAN RAPORTTI

Tarkkailijan nimi: .....

Alus: ..... Kansallisuus: .....  
Rekisterinumero ja -satama: .....  
Tunnisteet: ....., vetoisuus: ..... GT, teho: ..... hevosvoimaa  
Lisenssi: ..... nro : ..... tyyppi: .....  
Aluksen päällikön nimi: ..... kansallisuus: .....

Tarkkailijan alukselle tulo: päivämäärä: ....., satama: .....  
Tarkkailijan poistuminen alukselta: päivämäärä: ....., satama: .....

Sallittu kalastusmenetelmä: .....  
Käytetyt pyydykset: .....  
Silmäkoko ja/tai mitat: .....  
Käytetyt kalastusalueet: .....  
Etäisyys rannasta: .....  
Aluksella olevien mauritaniaalaisten merimiesten lukumäärä: .....  
Ilmoitus kalastusalueelle tulosta .../.../... ja poistumisesta .../.../...

#### Tarkkailijan arvio

Kokonaistuotanto (kg): ....., kalastuspäiväkirjassa ilmoitettu: .....  
Sivusaaliit: lajit ....., arvioitu määrä: .....%  
Poisheittäminen: lajit: ....., määrä (kg): .....

Aluksella pidetyt lajit						
Määrä (kg)						
Aluksella pidetyt lajit						
Määrä (kg)						

#### Tarkkailijan toteamukset:

Toteamuksen luonne	Päivämäärä	Sijainti

Tarkkailijan huomautukset (yleistä):.....  
.....  
.....  
.....

Tehty (paikka) ....., (pvm) .....

Tarkkailijan allekirjoitus .....

Aluksen päällikön huomautukset .....  
.....  
.....  
Jäljennös raportista saatu: ..... Päällikön allekirjoitus.....

Kertomus lähetetty (kenelle) .....  
Virka-asema: .....

## LIITE 2

### Taloudellinen tuki vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen

#### 1. Käyttötarkoitus ja määrät

Taloudellinen tuki on julkista kehitystukea, joka on riippumaton sopimuksen 7 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta kaupallisesta osiosta.

Tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu taloudellinen tuki on 3 miljoonaa euroa vuodessa. Sen tavoitteena edistää kestävän ja vastuullisen kalastuksen kehitystä Mauritanian kalastusalueilla kalavarojen säilyttämistä ja alan parempaa integroitumista kansantalouteen koskevien strategisten tavoitteiden mukaisesti.

Taloudellinen tuki koostuu kolmesta toimintalinjasta seuraavasti:

	Toimet
<b>Toimintalinja I: TIETEELLINEN YHTEISTYÖ JA KOULUTUS</b>	Tuki kalastuksen kehittämissuunnitelmien täytäntöönpanoon (IMROP, ONISPA, ENEMP)
<b>Toimintalinja II: SEURANTA</b>	Tuki DSPCM:n toimintaan
<b>Toimintalinja III: YMPÄRISTÖ</b>	Meri- ja rannikkoympäristön säilyttäminen (PNBA ja PND)

#### 2. Tuensaajat

Tämän tuen saajia ovat kalastuksesta vastaava ministeriö sekä ympäristöstä ja kestävästä kehityksestä vastaava ministeriö. Tuensaajina olevilla instituutioilla on varainhoidosta vastaavan ministeriön tiivis tuki.

#### 3. Täytäntöönpanopuitteet

Euroopan unioni ja Mauritania sopivat sopimuksen 10 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa tämän pöytäkirjan voimaantultua tukeen liittyvistä tukikelpoisuusedellytyksistä, oikeusperustoista, ohjelmoinnista, seurannasta ja arvioinnista sekä maksua koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

#### 4. Näkyvyys

Mauritania sitoutuu varmistamaan tuen kautta täytäntöönpanijoiden toimien näkyvyyden. Tätä varten tuensaajat toimivat yhteistyössä Nouakchottissa sijaitsevan Euroopan unionin edustuston kanssa Euroopan komission määrittelemien näkyvyyttä koskevien suuntaviivojen täytäntöönpanemiseksi. Jokaisessa hankkeessa on erityisesti oltava Euroopan unionin tukea koskeva näkyvyyslauseke, jossa mainitaan erityisesti tunnuksen esittäminen (EU:n lippu). Mauritania toimittaa Euroopan unionille avajaisuunnitelman.

## SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### **1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA**

- 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi:
- 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)
- 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne
- 1.4. Tavoitteet
- 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut
- 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto
- 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)

### **2. HALLINNOINTI**

- 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt
- 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä
- 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

### **3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET**

- 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat
- 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin
  - 3.2.1. *Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin*
  - 3.2.2. *Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin*
  - 3.2.3. *Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin*
  - 3.2.4. *Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehityksen kanssa*
  - 3.2.5. *Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*
- 3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

## SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### 1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

#### 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi:

Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan kesken näiden välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä

#### 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)<sup>4</sup>

11. – Meri- ja kalastusasiat

11.03 – Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

#### 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen.

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen, joka perustuu pilottihankkeeseen tai valmistelutoimeen<sup>5</sup>

X Ehdotus/aloite liittyy käynnissä olevan toimen jatkamiseen.

Ehdotus/aloite liittyy toimeen, joka on suunnattu uudelleen

#### 1.4. Tavoitteet

##### 1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Kalastussopimuksista neuvottelemisen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään turvaamaan Euroopan unionin laivaston – myös kaukaisilla vesillä toimivan laivaston – kalastustoimet ja kehittämään suhteita kumppanuuden hengessä tavoitteena parantaa kalavarojen kestävä hyödyntämistä Euroopan unionin vesien ulkopuolella.

Kalastuskumppanuussopimuksilla varmistetaan myös johdonmukaisuus yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden ja muihin EU:n politiikkoihin sisältyvien sitoumusten välillä (kolmansien maiden kalavarojen kestävä hyödyntäminen, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän eli IUU-kalastuksen torjunta, kumppanimaiden maailmantalouteen integroituminen ja kalastuksenhoidon parantaminen poliittisella ja taloudellisella tasolla).

<sup>4</sup> ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi.

<sup>5</sup> Sellaisina kuin nämä on määriteltä varainhoitoasetuksen 49 artiklan 6 kohdan a tai b alakohdassa.

1.4.2. *Erityistavoite (erityistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Erityistavoite nro 1

Kestävän kalastuksen edistäminen unionin vesien ulkopuolella, EU:n kalastuksen ylläpitäminen kaukaisilla vesillä sekä EU:n kalastusalan ja kuluttajien etujen suojeleminen neuvottelemalla ja tekemällä rannikkovaltioiden kanssa kalastuskumppanuussopimuksia, jotka ovat linjassa muun EU:n politiikan kanssa.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

Meri- ja kalastusasiat, kansainvälinen kalatalous ja merioikeus, kansainväliset kalastussopimukset (budjettikohta 11.0301)

1.4.3. *Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset*

*Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen.*

Pöytäkirjan tekemisellä pyritään säilyttämään EU:n alusten kalastusmahdollisuudet Mauritanian kalastusalueilla.

Pöytäkirjalla myös parannetaan kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä, kun kumppanimaan kansallisella tasolla laatimien ohjelmien täytäntöönpanoon myönnetään taloudellista tukea (alakohtainen tuki).

1.4.4. *Tulos- ja vaikutusindikaattorit*

*Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan*

Kalastusmahdollisuuksien käyttöaste (käytettyjen kalastuslupien prosenttiosuus suhteessa pöytäkirjan tarjoamiin mahdollisuuksiin);

saaliita ja sopimuksen kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi;

vaikutukset työllisyyteen ja lisäarvoon Euroopan unionissa ja Euroopan unionin markkinoiden vakauttamiseen (muiden kalastuskumppanuussopimusten kanssa hyväksytyllä tasolla);

teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

**1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut**

1.5.1. *Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä*

Vuosia 2008–2012 koskevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 31.07.12.

Uutta pöytäkirjaa halutaan soveltaa väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen. Pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta annettavan neuvoston päätöksen hyväksymiseen liittyvä menettely aloitetaan samanaikaisesti tämän menettelyn kanssa.

Uusi pöytäkirja luo puitteet EU:n laivaston kalastustoiminnalle, ja sen ansiosta varustajat voivat edelleenkin saada kalastuslupia Mauritanian kalastusalueille. Lisäksi uudella pöytäkirjalla tehostetaan Euroopan unionin ja Mauritanian välistä yhteistyötä kestävän kalastuspolitiikan kehittämiseksi. Siinä määrätään erityisesti alusten seurannasta VMS-järjestelmällä ja edistetään saalistietojen sähköistä toimittamista.

*1.5.2. EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo*

Jos Euroopan unioni ei toteuttaisi toimenpiteitä uuden pöytäkirjan tekemiseksi, kenttä olisi avoin yksityisille sopimuksille, jotka eivät takaisi kestävää kalastusta. Euroopan unioni toivoo myös, että Mauritania jatkaa kyseisen pöytäkirjan myötä Euroopan unionin kanssa tehtävää tehokasta yhteistyötä kestävän kalastuksen hyväksi.

Pöytäkirjaan liittyvien määrärahojen ansiosta Mauritania voi myös jatkaa kalastuspolitiikkansa täytäntöönpanemiseksi tarvittavaa strategista suunnittelua.

*1.5.3. Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Sopimuspuolet ovat päättäneet vähentää kalastusmahdollisuuksia eräissä edellisen pöytäkirjan kalastusluokissa ilmenneen alikäytön ja tieteellisten lausuntojen päätelmien perusteella. Vastaavaa kaupallista arvoa on kuitenkin hieman korotettu markkinahintojen kehityksen huomioon ottamiseksi.

*1.5.4. Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien välineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Kalastuskumppanuussopimusten nojalla maksetut varat ovat kumppaneina olevien kolmansien maiden talousarvioissa liikkuvia tuloja. Edellytyksenä kalastuskumppanuussopimusten tekemiselle ja jatkamiselle on kuitenkin se, että osa näistä varoista käytetään asianomaisen maan alakohtaisen politiikan mukaisten toimien toteuttamiseen. Tämä rahoitus täydennettynä pöytäkirjan kaupallisella osiolla sopii yhteen kalastusalalla toteutettaviin kansallisiin hankkeisiin ja/tai ohjelmiin muista kansainvälisistä lähteistä saatavan rahoituksen kanssa.

## 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto

Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kesto on rajattu**.

- Ehdotus/aloite, joka on voimassa kaksi vuotta pöytäkirjan allekirjoituspäivästä
- Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna 2012 ja päättyvät vuonna 2014.

Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kestoa ei ole rajattu**.

Käynnistysvaihe alkaa vuonna VVVV ja päättyy vuonna VVVV,

minkä jälkeen toteutus täydessä laajuudessa.

## 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)<sup>6</sup>

komissio **hallinnoi suoraan keskitetysti**

**välillinen keskitetty hallinnointi**, jossa täytäntöönpanotehtäviä on siirretty

toimeenpanovirastoille

yhteisöjen perustamille elimille<sup>7</sup>

kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai julkisen palvelun tehtäviä hoitaville elimille

- henkilöille, joille on annettu tehtäväksi toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston mukaisia erityistoimia ja jotka nimetään varainhoitoasetuksen 49 artiklan mukaisessa perussäädöksessä

**hallinnointi yhteistyössä** jäsenvaltioiden kanssa

**hajautettu hallinnointi** yhteistyössä kolmansien maiden kanssa

**hallinnointi yhteistyössä** kansainvälisten järjestöjen kanssa (tarkennettava)

*Jos käytetään useampaa kuin yhtä hallinnointitapaa, huomautuksille varatussa kohdassa olisi annettava lisätietoja.*

Huomautuksia:

---

<sup>6</sup> Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>7</sup> Sellaisina kuin nämä on määriteltä varainhoitoasetuksen 185 artiklassa.

## 2. HALLINNOINTI

### 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt

*Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset*

Komissio (MARE-pääosasto yhdessä Nouakchottissa sijaitsevan Euroopan unionin edustuston kanssa) varmistaa pöytäkirjan täytäntöönpanon säännöllisen seurannan erityisesti toimijoiden kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

Lisäksi kalastuskumppanuussopimuksessa määrätään vähintään yhdestä vuosittaisesta sekakomitean kokouksesta, jossa komissio ja kolmas maa kartoittavat sopimuksen ja sen pöytäkirjan täytäntöönpanoa ja tekevät tarvittaessa mukautuksia suunnitelmaan ja tapauksen mukaan taloudelliseen korvaukseen.

### 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä

#### 2.2.1. Todetut riskit

Kalastuspöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyy tiettyjä riskejä, erityisesti että alakohtaisen kalastuspolitiikan rahoittamiseen osoitettuja määriä ei jaeta sovitun mukaisesti (aliohjelmointi).

#### 2.2.2. Valvontamenetelmä(t)

Alakohtaisen politiikan suunnittelusta ja toteuttamisesta on käytävä tiivistä vuoropuhelua. Valvontamenetelmiin kuuluu myös 2.1 kohdassa tarkoitettujen tulosten yhteinen analysointi.

Lisäksi pöytäkirjaan sisältyy lausekkeita sen soveltamisen keskeyttämisestä tietyissä olosuhteissa.

### 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

*Ilmoitetaan käytössä olevat ja suunnitellut torjunta- ja suoja-toimenpiteet*

Komissio sitoutuu pyrkimään pysyvään poliittiseen dialogiin ja yhteisymmärrykseen, jotta sopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävää hoitoa koskevaa Euroopan unionin osuutta lisätä. Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suorittamiin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission tavanomaisia talousarvio- ja rahoitusmenettelyitä ja -sääntöjä. Näin voidaan muun muassa tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan. Tämän pöytäkirjan osalta liitteessä 1 olevan I luvun 5 artiklassa määrätään, että taloudellinen korvaus maksetaan kokonaisuudessaan Mauritanian keskuspankin tilille.

### 3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

#### 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehyksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM (8)	EFTA-mailta <sup>9</sup>	Ehdokas-mailta <sup>10</sup>	Kolman-silta mailta	varainhoito-asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitetut rahoitusosuudet
2	11.0301 Kansainväliset kalastussopimukset	JM	EI	EI	EI	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehyksen otsake	Budjettikohta	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM	EFTA-mailta	ehdokas-mailta	kolman-silta mailta	varainhoito-asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitetut rahoitusosuudet
	[XX.YY.YY.YY]		KYL-LÄ/EI	KYLLÄ/EI	KYL-LÄ/EI	KYLLÄ/EI

<sup>8</sup> JM = jaksotetut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

<sup>9</sup> EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

<sup>10</sup> Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

### 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

#### 3.2.1. Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

<b>Monivuotisen rahoituskehysten otsake:</b>	Numero	Luonnonvarojen suojeleminen ja hoito
--	--------	--------------------------------------

PÄÄOSASTO: MARE			Vuosi N <sup>11</sup>	Vuosi N+1	Vuosi N+2	Vuosi N+3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
			2012	2013	2014	2015				
• Toimintamäärärahat										
Budjettikohdan numero	Sitoumukset	(1)	70,000	70000						<b>140,000</b>
	Maksut	(2)	70,000	70,000						<b>140,000</b>
Budjettikohdan numero	Sitoumukset	(1a)								
	Maksut	(2a)								
Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat <sup>12</sup>										
Budjettikohdan numero		(3)								
<.....>-pääosaston määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	=1+1a +3	70,000	70,000						
	Maksut	=2+2a +3	70,000	70,000						

<sup>11</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>12</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)	70,000	70,000						<b>140,000</b>
	Maksut	(5)	70,000	70,000						<b>140,000</b>
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)	<b>0</b>	<b>0</b>						<b>0</b>
<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEESEEN &lt;....&gt; kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b>	Sitoumukset	=4+ 6	70,000	70,000						<b>140,000</b>
	Maksut	=5+ 6	70,000	70,000						

**Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen:**

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)								
	Maksut	(5)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEIDEN 1– 4 määrärahat YHTEENSÄ (viitemäärä)</b>	Sitoumukset	=4+ 6								
	Maksut	=5+ 6								

<b>Monivuotisen rahoituskehysten otsake:</b>	<b>5</b>	”Hallintomenot”
--	----------	-----------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		Vuosi N 2012	Vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
<b>PÄÄOSASTO: &lt;.....&gt;</b>									
• Henkilöresurssit		0,298	0,298						
• Muut hallintomenot		<b>0,010</b>	<b>0,010</b>						
<b>PÄÄOSASTO &lt;.....&gt; YHTEENSÄ</b>	Määrärahat	0,308	0,308						

<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEEN 5 määrärahat YHTEENSÄ</b>	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0,308	0,308						<b>0,616</b>
--	---	-------	-------	--	--	--	--	--	--------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		Vuosi N <sup>13</sup> 2012	Vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEISIIN 1–5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b>	Sitoumukset	70,308	70,308						<b>140,616</b>
	Maksut	70,308	70,308						<b>140,616</b>

<sup>13</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

### 3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin

- Ehdotus/aloite ei edellytä toimintamäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tavoitteet ja tuotokset			Vuosi N 2012	Vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)										YHTEENSÄ			
	TUOTOKSET																			
↓	Laji <sup>14</sup>	Keskimäär. kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lkm	Kustannukset	Lukumäärä yhteensä	Kustannukset yhteensä
ERITYISTAVOITE 1 <sup>15</sup>																				
Lisenssit tonnikala-aluksille	Vetoisuus	65 euroa/t	2500	0,163	2500	0,163														
Lisenssit troolareille	Lisenssin hinta	249 euroa/t	2684	0,668	2684	0,668														
- Alakohtainen tuki		3,000	1	3,000	1	3,000														
Välisumma, erityistavoite 1				70,000		70,000														
ERITYISTAVOITE 2																				
-Tuotos																				
Välisumma, erityistavoite 2																				
<b>KUSTANNUKSET YHTEENSÄ</b>				70,000		70,000														

<sup>14</sup> Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).

<sup>15</sup> Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2 ”Erityistavoitteet”.

### 3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

#### 3.2.3.1. Yhteenveto

- Ehdotus/aloite ei edellytä hallintomäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N <sup>16</sup> 2012	Vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	<b>YHTEEN- SÄ</b>
--	----------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	-----------------------

<b>Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKE 5</b>								
Henkilöresurssit	0,298	0,298						<b>0,596</b>
Muut hallintomenot	0,010	0,010						<b>0,020</b>
<b>Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKE 5, välisumma</b>	<b>0,308</b>	<b>0,308</b>						<b>0,616</b>

<b>Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät<sup>17</sup></b>								
Henkilöresurssit								
Muut hallintomenot								
<b>Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttämättömät, välisumma</b>								

<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,308</b>	<b>0,308</b>						<b>0,616</b>
-----------------	--------------	--------------	--	--	--	--	--	--------------

<sup>16</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>17</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

### 3.2.3.2. Henkilöresurssien arvioitu tarve

- Ehdotus/aloite ei edellytä henkilöresursseja.
- Ehdotus/aloite edellyttää henkilöresursseja seuraavasti:

arvio kokonaislukuina (tai enintään yhden desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N 2012	Vuosi N+1 2013	Vuosi N+2 2014	Vuosi N+3 2015	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)
<b>• Henkilöstötaulukkaan sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)</b>					
XX 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot EU:ssa)	0,298	0,298			
XX 01 01 02 (edustustot EU:n ulkopuolella)					
XX 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)					
10 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)					
<b>• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna)<sup>18</sup></b>					
XX 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)					
XX 01 02 02 (sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa)					
XX 01 04 yy <sup>19</sup>	- päätoimipaikassa <sup>20</sup>				
	EU:n ulkop. edustustoissa				
XX 01 05 02 (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)					
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)					
Muu budjettikohta (täsmennettävä)					
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,298</b>	<b>0,298</b>			

XX viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenetelyssä talousarvion puitteissa.

<sup>18</sup> Sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö; kansalliset asiantuntijat; paikalliset toimihenkilöt; nuoremmat asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa.

<sup>19</sup> Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohtat).

<sup>20</sup> Etenkin rakennerahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

Kuvaus henkilöstön tehtävistä:

Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt	<p>Kalastuskumppanuussopimuksen (uudelleen)neuvottelua koskevan prosessin hallinnointi ja seuranta sekä toimielinten neuvotteluiden tulosten hyväksyminen; voimassa olevan kalastuskumppanuussopimuksen hallinnointi, säännöllinen taloudellinen ja operationaalinen seuranta mukaan lukien; lisenssien hallinnointi</p> <p>2 virkamiestä MARE-pääosastossa + yksikönpäällikkö/ yksikönpäällikön sijainen + sihteeristö: arviolta yhteensä 2,35 henkilöä/vuosi</p> <p>Kustannusten laskukaava: 2,35 henkilöä/vuosi x 127 000 euroa/vuosi = 298 450 euroa = 0,298 euroa</p>
Ulkopuolinen henkilöstö	

### 3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehysten kanssa

Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehysten mukainen.

Ehdotus/aloite edellyttää rahoituskehysten asianomaisen otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

Selvitys rahoitussuunnitelmaan tarvittavista muutoksista, mainittava myös kyseeseen tulevat budjettikohdat ja määrät

Ehdotus/aloite edellyttää joustovälineen varojen käyttöön ottamista tai monivuotisen rahoituskehysten tarkistamista.<sup>21</sup>

Selvitys tarvittavista toimenpiteistä, mainittava myös kyseeseen tulevat rahoituskehysten otsakkeet, budjettikohdat ja määrät

### 3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen

Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.

Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen osallistuu ulkopuolisia tahoja seuraavasti (arvio):

Määrärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N	Vuosi N+1	Vuosi N+2	Vuosi N+3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			Yhteensä
Rahoitukseen osallistuva taho								
Yhteisrahoituksella katettavat määrärahat YHTEENSÄ								

<sup>21</sup> Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

### 3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

- X Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.
- Ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia tuloihin seuraavasti:
- vaikutukset omiin varoihin
  - vaikutukset sekalaisiin tuloihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tulopuolen budjettikohta	Käytettävissä olevat määrärahat kuluvana varainhoitovuonna	Ehdotuksen/aloitteen vaikutus <sup>22</sup>				
		Vuosi N	Vuosi N+1	Vuosi N+2	Vuosi N+3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)
Momentti .....						

Vastaava(t) menopuolen budjettikohta (budjettikohdat) käyttötarkoitukseensa sidottujen sekalaisten tulojen tapauksessa:

Selvitys tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskentamenetelmästä

<sup>22</sup> Perinteiset omat varat (tulli- ja sokerimaksut) on ilmoitettava nettomääräisinä eli bruttomäärästä on vähennettävä kantokuluja vastaava 25 prosentin osuus.